ID	ENGLISH TERM	ARABIC TERM	DEFINITION	CALCULATION CRITERA
			Database category: geography and population	
4100	Total area	المساحة الإجمالية	المساحة الإجمالية لبلد معيّن، بما فيها المساحة الموجودة تحت الكتل المائية في باطن الأرض. وتعزى التغيّرات المحتملة في البيانات إلى تحديث وتنقيح البيانات الخاصة بالبلدان وليس إلى تغيّر فعلي في المساحة.	
4101	Arable land	الأرض الصالحة للزراعة	الأراضي التي تُنتج منها المحاصيل المؤقتة (تُحسب الأراضي التي تنتج منها المحاصيل على دفعتين مرّة واحدة)، والمروج المؤقتة لتخزين التبن أو المراعي، والحدائق المعدّة لزراعة الخضر والبقول، والأراضي المتروكة المحروثة وغير المزروعة (لأقلّ من خمس سنوات). وتستثنى الأراضي المتروكة نتيجة لتحويل الزراعة بالتناوب إلى أراضٍ أخرى. ولا تشمل بيانات الأراضي الصالحة للزراعة مساحة الأراضي الصالحة للزراعة في المستقبل.	
4102	Permanent crops	المحاصيل الدائمة	المحاصيل الزراعية على نوعين، المحاصيل المؤقتة والمحاصيل الدائمة. تزرع المحاصيل الدائمة مرّة واحدة فقط وتبقى في الأرض لسنوات عديدة فلا تُعاد زراعتها بعد موسم الحصاد السنوي. ومن هذه المحاصيل الكاكاو والبن وشجر المطاط. ومنها أيضاً الشجيرات المزهرة، وأشجار الفاكهة وأشجار الجوز والكروم، ولا تُحسب الأشجار التي تُزرع لإنتاج مختلف أنواع الخشب.	
4103	Cultivated area	المساحة المزروعة	مجموع مساحة الأراضي الصالحة للزراعة والأراضي المزروعة بمحاصيل دائمة	[4103] = [4101] + [4102]
4104	Total population	مجموع عدد السكان	عدد السكان الموجودين في منطقة معينة ويشمل جميع الأشخاص الذين يعيشون ضمن الحدود الجغرافية للبلدان في متوسط فترة التعداد.	
4105	Rural population	عدد سكان الريف	يمكن الحصول على عدد سكان الريف بطرح عدد سكان المدن من مجموع عدد السكان. وفي الواقع تختلف المعايير المعتمدة للتمييز بين المساحات الحضرية والريفية بين بلد وآخر. غير أن هذه المعايير ترتكز على ثلاثة مبادئ أساسية: تصنيف المناطق ضمن المناطق الحضرية حسب حجمها؛ تصنيف المراكز الإدارية حسب التقسيمات المدنية الصغيرة ضمن المناطق الحضرية، وتصنيف مراكز التقسيمات المدنية وفقاً لمعيار معين يمكن أن يكون نوع الحكومات المحلية، أو عدد السكان المقيمين، أو نسبة السكّان العاملين في حقل الزراعة. وهكذا، تختلف تقديرات السكان في المناطق الريفية والحضرية باختلاف تعريف المناطق الحضرية بين بلد وآخر.	
4106	Urban population	عدد سكان المدن	عدد السكان المقيمين في المناطق الحضرية. وتعريف المناطق الحضرية، وكذلك سكان الريف يختلف وفقاً للتعريفات المعتمدة في التعدادات الوطنية. غير أن هذه التعاريف ترتكز على ثلاثة معايير أساسية: تصنيف المناطق ضمن المناطق الحضرية حسب حجمها؛ تصنيف المراكز الإدارية حسب التقسيمات المدنية الصغيرة ضمن المناطق الحضرية، وتصنيف مراكز التقسيمات المدنية وفقاً لمعيار معين يمكن أن يكون نوع الحكومات المحلية، أو عدد السكان المقيمين، أو نسبة السكّان العاملين في حقل الزراعة.	
4107	Population density	الكثافة السكانية	عدد السكان في الكيلومتر المربّع الواحد من المساحة الإجمالية	[4107] = [4104] / ([4100] / 100)
4449	Total economically active population	مجموع السكان الناشطين اقتصادياً	عدد السكان العاملين والعاطلين عن العمل (ومنهم الباحثون عن عمل للمرّة الأولى). ويضمّ هذا العدد كذلك أرباب العمل، والعاملين لحسابهم الخاص، والأجراء، والعاملين من غير أجر في مساعدة الأسرة، أو في مزرعة، أو مؤسسة، وأعضاء الجمعيّات التعاونيّة والقوى المسلّحة. ويطلق على السكان الناشطين	

			اقتصادياً مصطلح القوى العاملة أيضاً.	
4108	Total economically active population in agriculture	مجموع السكان الناشطين اقتصادياً العاملين في الزراعة	عدد السكان الناشطين اقتصادياً أو الباحثين عن عمل في الزراعة، أو الصيد، أو صيد الأسماك، أو الحراجة (القوّة العاملة في الزراعة). ويُقصد بمجموعة القوى العاملة عدد الأشخاص العاملين والعاطلين عن العمل (ومنهم الباحثون عن عمل للمرّة الأولى)، ويضمّ هذا العدد كذلك أرباب العمل، والعاملين لحسابهم الخاص، والأجراء، والعاملين من غير أجر في مساعدة الأسرة، أو في مزرعة، أو مؤسسة، وأعضاء الجمعيّات التعاونيّة والقوى المسلّحة. ويُطلق على السكان الناشطين اقتصادياً مصطلح القوى العاملة أيضاً.	[4108] = [4109] + [4110]
4109	Male economically active population in agriculture	العاملون الناشطون اقتصادياً في الزراعة	عدد السكان من الذكور الناشطين اقتصادياً أو الباحثين عن عمل في حقل الزراعة، أو الصيد، أو صيد الأسماك، أو الحراجة.	
4110	Female economically active population in agriculture	العاملات الناشطات اقتصادياً في الزراعة	عدد السكان من الإناث الناشطات اقتصادياً أو الباحثات عن عمل في حقل الزراعة، أو الصيد، أو صيد الأسماك، أو الحراجة.	
4111	Human Development Index (HDI)	دليل التنمية البشرية	دليل التنمية البشرية هو مقياس مختصر لقياس متوسط الإنجازات في ثلاثة أبعاد أساسية هي: (1) الحياة المديدة والصحية، وتُقاس بمتوسّط العمر المتوقّع عند الولادة؛ (2) مستوى المعرفة، ويقاس بمعدّل إلمام الكبار بالقراءة والكتابة (بترجيح الثلثين) ومعدّل الالتحاق الإجمالي بالمدارس في المراحل الابتدائية والثانوية والجامعية (بترجيح الثلث)؛ (3) المستوى المعيشي اللائق، ويُقاس بنصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي (معادل القوّة الشرائية بالدولار الأمريكي).	
4112	Gross Domestic Product (GDP)	الناتج المحلي الإجمالي	الناتج المحلي الإجمالي هو مجموع القيمة المضافة التي يحققها جميع المنتجين المقيمين، تُضاف إليه الضرائب على المنتجات، مخصوماً منها الدعم الذي لا يدخل في حساب قيم الإنتاج. وتحسب القيمة المضافة بدون حسم قيمة استهلاك الأصول المصنعة أو نضوب الموارد الطبيعية وتدهورها. وبيانات الناتج المحلي الإجمالي هي بالقيمة الحالية لدولار الولايات المتحدة الأمريكية. وفي حال عدم توفر القيمة بالدولار، تحوّل أرقام الناتج المحلي الإجمالي من العملات المحلية باستخدام أسعار الصرف الرسمية في عام واحد. ويُستخدم عامل بديل للتحويل في حال اعتُبر سعر الصرف بعيداً عن السعر المتداول فعلياً في المعاملات الجارية بالعملات الأجنبية.	
4113	Agriculture, value added to GDP	القيمة المضافة من الزراعة إلى الناتج المحلي الإجمالي	تُدرج الزراعة في الباب 1-5 من التصنيف الدولي الموحد، وتشمل الحراجة والصيد وصيد الأسماك، فضلاً عن زراعة المحاصيل والإنتاج الحيواني. والقيمة المضافة هي الناتج الصافي لقطاع معيّن بعد جمع كل النواتج وطرح عناصر الإنتاج الوسيطة. وتحسب القيمة المضافة بدون حسم قيمة استهلاك الأصول المصنعة أو نضوب الموارد الطبيعية وتدهورها.ويحدد التصنيف الصناعي الدولي الموحد التنقيح 3 أصل القيمة المضافة.ملاحظة: لا تقتصر القيمة المضافة على حساب المحاصيل، لذلك ينبغي توخي الحذر في تطبيقها.	
4150	Average precipitation in volume	متوسط حجم هطول الأمطار	متوسط حجم المتساقطات سنوياً في بلد معيّن، ويقاس على فترة طويلة (في المكان والزمان).	[4150] = [4100] * [4151] / 100000
			Database category: water resources	
4151	Average precipitation	متوسط هطول الأمطار في العمق	متوسط عمق المتساقطات سنوياً في بلد معيّن ويُقاس على فترة طويلة (في المكان والزمان).	

	in depth			
4153	Water resources: produced internally in a 10th dry year frequency	الموارد المائية: النابعة في منطقة معينة في أشد السنوات جفافاً لفترة عشر سنوات	الحد الأدنى من موارد المياه العذبة المتوقعة في سنة جفاف (يمثّل هذا المؤشر تقديراً إحصائياً لكمية الموارد التي يمكن أن تتوفر في السنة الأشد جفافاً في فترة عشر سنوات). ولهذه المعلومة أهمية بالغة في الظروف المناخية القاحلة وشبه القاحلة حيث يمكن أن تكون الموارد في سنة الجفاف أقلّ من نصف معدّل التدفّق السنوي.	
4154	Groundwater: produced internally	المياه الجوفية الداخلية	المتوسط السنوي المحسوب في الأجل الطويل لتغذية المياه الجوفية من الأمطار المتساقطة ضمن حدود بلد معيّن. وتُحسب موارد المياه الجوفية المتجددة إمّا بتقدير معدّل التسرّب السنوي (في البلدان القاحلة) أو بحساب تدفق المياه في الأنهر (في البلدان الرطبة).	
4155	Surface water: produced internally	المياه السطحية الداخلية	المتوسط السنوي المحسوب في الأجل الطويل لكمية المياه السطحية الناتجة من الجريان المباشر للأمطار الداخلية (الجريان السطحي) ومن المياه الجوفية.	
4156	Overlap between surface water and groundwater	التداخل بين المياه السطحية والمياه الجوفية	جزء من موارد المياه العذبة المتجددة المشتركة بين المياه السطحية والمياه الجوفية. وهذا الجزء هو حصيلة طرح كمية المياه الجوفية التي تخترق الأنهر (تدفقات الأنهر تحديداً) من كمية المياه المتسربة من الأنهر إلى خزانات المياه الجوفية.	
4157	Water resources: total internal renewable	مجموع الموارد المائية الداخلية المتجددة	المتوسط السنوي المحسوب في الأجل الطويل لتدفّق الأنهر وتغذية خزانات المياه الجوفية من الأمطار الداخلية. ويجب أن تطرح من حساب هذه الموارد نسبة التداخل بين مجموع موارد المياه السطحية وموارد المياه الجوفية.	[4157] = [4154] + [4155] - [4156]
4158	Water resources: total internal renewable per capita	نصيب الفرد من مجموع الموارد المائية الداخلية المتجددة	نصيب الفرد من مجموع الموارد المائية الداخلية المتجددة في السنة.	[4158] = [4157] * 1000000 / [4104]
4159	Surface water: entering the country (natural)	المياه السطحية المتدفقة إلى البلد (الطبيعية)	متوسط كمية المياه، المحسوب في الأجل الطويل، المتدفقة سنوياً إلى بلد معيّن عبر الحدود (الأنهر، والأقنية، والأنابيب). ويمكن التمييز بين التدفقات الطبيعية، التي تحصل بفعل العوامل الطبيعية، والتدفّقات الفعلية، أي التدفقات غير الخاضعة للمعاهدات والتدفقات المضمونة بموجب هذه المعاهدات.	
4160	Surface water: inflow not submitted to treaties	تدفقات المياه السطحية غير الخاضعة للمعاهدات	متوسط كمية المياه، المحسوب في الأجل الطويل، المتدفقة سنوياً إلى بلد معيّن عبر الحدود (الأنهر، والأقنية، والأنابيب). وهذا المتوسط لا يشمل إلا التدفقات غير الخاضعة للاتفاقات أو المعاهدات الرسمية.	
4161	Surface water: inflow submitted to treaties (actual)	تدفقات المياه السطحية الخاضعة للمعاهدات (الفعلية)	المعدل المحسوب على مدى طويل لكميات المياه المتدفقة سنويا إلى البلاد عبر الحدود. و هذا المعدل يتعلق بالتدفقات الخاضعة للاتفاقيات أو المعاهدات الرسمية.	
4162	Surface water: inflow secured through treaties (actual)	تدفقات المياه السطحية المضمونة بموجب المعاهدات (الفعلية)	متوسط كمية المياه، المحسوب في الأجل الطويل، المتدفقة سنوياً إلى بلد معيّن عبر الحدود (الأنهر، والأقنية، والأنابيب)، والمضمونة بموجب اتفاقات أو معاهدات رسمية.	
4164	Surface water: accounted inflow	تدفقات المياه السطحية المحسوبة (الفعلية)	مجموع متوسط كمية المياه السطحية المتدفقة سنوياً إلى بلد معيّن، سواء أكانت من المياه غير الخاضعة للمعاهدات أو المضمونة بموجب المعاهدات.	[4164) = [4160] + [4162]

	(actual)			
4165	Surface water: total flow of border rivers (natural)	مجموع تدفقات المياه السطحية: من الأنهر الحدودية (الطبيعية)	متوسط كمية المياه الطبيعية، المحسوب في الأجل الطويل، المتدفقة سنوياً من الأنهر والقنوات الواقعة على الحدود بين البلدان.	
4166	Surface water: total flow of border rivers (actual)	مجموع تدفقات المياه السطحية: من الأنهر الحدودية (الفعلية)	متوسط كمية المياه الطبيعية المتدفقة سنوياً من الأنهر الواقعة على الحدود بين البلدان. ويشمل هذا المتوسط الكمية المسحوبة من بلدان المنبع والالتزامات المتفق عليها أو المقبولة إزاء بلدان المصب.	
4167	Surface water: accounted flow of border rivers (natural)	تدفقات المياه السطحية المحسوبة من الأنهر الحدودية (الطبيعية)	تشكل عموماً 50 في المائة من تدفقات الأنهر.	
4168	Surface water: accounted flow of border rivers (actual)	تدفقات المياه السطحية المحسوبة من الأنهر الحدودية (الفعلية)	تخصص عادة نسبة50 في المائة من تدفقات الأنهر الحدودية لكل من البلدان المتاخمة للنهر. وتطبق في هذه الحالة القوانين المطبقة على تدفقات المياه السطحية: المحسوبة من الأنهر الحدودية (الطبيعية). وفي حال وجود معاهدة بين البلدان المتاخمة، تطبّق أحكام هذه المعاهدة.	
4169	Surface water: accounted part of border lakes (natural)	المياه السطحية: الحصة المحسوبة من البحيرات الحدودية (الطبيعية)	الحصة لبلد معيّن من مياه البحيرة الحدودية المشتركة. وتختلف هذه الحصة باختلاف الأوضاع في الواقع: 1) عندما يكون للبحيرة منفذ إلى النهر (منفذ بحيرة فيكتوريا إلى نهر النيل في أوغندا)، تحسب المياه الداخلة عبر هذا المنفذ موارد خارجية للبلد المتلقي. وتُحسب حصة معادلة للبلدان الأخرى، بعد طرح مساهمة البلد في هذه البحيرة. وإذا كانت حصيلة هذه المعادلة سلبية في بلد معيّن، تعتبر قيمة الموارد الخارجية للبلد صفراً. وعندما يكون النهر واقعاً على الحدود بين البلدان تطبّق عليه أنظمة الأنهر الحدودية؛ 2) وعندما لا يكون للبحيرة منفذ إلى أي حدود، تُحسب كمية المياه المتدفقة من البحيرة وتوزّع بالتساوي بين البلدان المتشاطئة بعد طرح الجزء المنسوب الى البلد وعندما تكون القيمة سلبية في بلد معيّن، تعتبر قيمة الموارد الخارجية للبلد صفراً؛ 3) لا تحسب البحيرات الاصطناعية لأن انخفاض التدفق هو نتيجة للتنمية المائية، وليس لعوامل طبيعية.	
4170	Surface water: accounted part of border lakes (actual)	المياه السطحية: الحصة المحسوبة من البحيرات الحدودية (الفعلية)	تطبّق القوانين نفسها المطبقة على الحصة المحسوبة من البحيرات الحدودية (الطبيعية). وفي حال وجود معاهدة بين البلدان المتاخمة للبحيرة تطبّق أحكام هذه المعاهدة.	
4175	Surface water: total external renewable (natural)	المياه السطحية: مجموع المياه المتجددة الخارجية (الطبيعية)	مجموع كمية المياه المحسوبة المتدفقة إلى الداخل، والمتدفقة من الأنهر الحدودية، والحصة المحسوبة من البحيرات المشتركة.	[4175] = [4159] + [4167] + [4169]
4456	Surface water: entering and bordering the country (actual)	المياه السطحية:المتدفقة إلى بلد أو المحيطة به (الفعلية)	مجموع كمية المياه السطحية المتدفقة إلى بلد معيّن التي لا تخضع لمعاهدات، والمياه السطحية التي تضمنها المعاهدات، والمياه المحسوبة المتدفقة عبر الأنهر الحدودية، والجزء المحسوب من البحيرات الحدودية.	[4456) = [4160] + [4162) + [4168] + 4170]
4171	Surface water: leaving the country	المياه السطحية: المياه الخارجة من البلد	مجموع كمية المياه الخارجة من بلد معيّن سنوياً، غير الخاضعة لمعاهدات أو المضمونة بموجب معاهدات. وتدخل كمية المياه السطحية الخارجة في حساب الموارد المائية الخارجية المتجددة في حال وجود اتفاق يرعى توزيع هذه الكمية بين بلدان المنبع وبلدان المصب.	

4172	Surface water: outflow not submitted to treaties (actual)	المياه السطحية: المياه الخارجة غير الخاضعة لمعاهدات (الفعلية)	متوسط كمية المياه الخارجة من بلد معيّن سنوياً (ومنها التي تصب في البحر) وغير الخاضعة لمعاهدات.	
4173	Surface water: outflow submitted to treaties (actual)	المياه السطحية: المياه الخارجة الخاضعة لمعاهدات (الفعلية)	متوسط كمية المياه المعدل السنوي لكمية المياه الخاضع إلى معاهدة تتعلق ببلاد المصب.	
4174	Surface water: outflow to be reserved through treaties	المياه السطحية: كمية المياه الخارجة المضمونة بموجب معاهدات	معدل كمية المياه المضمونة سنوياً لبلد المصب بموجب معاهدة.	
4176	Surface water: total external renewable (actual)	المياه السطحية: مجموع المياه المتجددة الخارجية (الفعلية)	مجموع التدفقات الفعلية غير الخاضعة للمعاهدات والتدفقات الفعلية المضمونة بموجب معاهدات، والتدفقات المحسوبة من الأنهر الحدودية، والحصة المحسوبة من البحيرات المشتركة تطرح منها التدفقات الخارجة المحتجزة لبلدان المصب بموجب معاهدات.	[4176] = [4160] + [4162] + [4170] + 4168] - [4174]
4177	Groundwater: entering the country (natural)	المياه الجوفية المتدفقة إلى البلد (الطبيعية)	متوسط كمية المياه الجوفية المتدفقة سنوياً إلى بلد معيّن.	
4452	Groundwater: entering the country (actual)			
4178	Groundwater: leaving the country	المياه الجوفية المتدفقة من البلد	متوسط كمية المياه الجوفية المتدفقة سنوياً من بلد معيّن. وتستثنى المياه الجوفية الخارجة من حساب الموارد المائية المتجددة الخارجية.	
4453	Groundwater: leaving the country (actual)			
4183	Water resources: total external renewable (natural)	الموارد المائية: مجموع الموارد المتجددة الخارجية (الطبيعية)	مجموع موارد المياه السطحية وموارد المياه الجوفية الخارجية الطبيعية.	[4183] = [4175] + [4177]
4182	Water resources: total external renewable (actual)	الموارد المائية: مجموع الموارد المتجددة الخارجية (الفعلية)	جزء من الموارد المائية المتجددة سنوياً من منابع خارج البلد. ويضمّ هذا الجزء التدفقات الداخلة من بلدان المنبع (المياه الجوفية والمياه السطحية)، وحصة البلد من الأنهر والبحيرات الحدودية. وبعكس الموارد المائية الخارجية الطبيعية (أي الوضع الطبيعي بدون التأثير البشري)، تُحسب ضمن الموارد المائية الخارجية الفعلية الكمية المحسوبة لكل من بلدان المنبع وبلدان المصب بموجب اتفاقات أو معاهدات رسمية أو غير رسمية، والكمية التي يمكن سحبها في بلدان المنبع. والحصيلة يمكن أن تتغير مع الوقت. ففي الحالات القصوى، يمكن أن تكون سلبية عندما يكون حجم التدفق المضمون لبلدان المصب أكثر من الإمدادات الواردة إلى المنبع.	
4184	Surface water: total renewable (natural)	المياه السطحية: مجموع الموارد المتجددة (الطبيعية)	مجموع موارد المياه السطحية المتجددة الداخلية ومجموع موارد المياه السطحية الطبيعية المتجددة الخارجية.	[4184] = [4155] + [4175]
4185	Surface water: total	المياه السطحية: الموارد المتجددة	مجموع موارد المياه السطحية المتجددة الداخلية ومجموع موارد المياه السطحية المتجددة الخارجية	[4185] = [4176] + [4155]

	renewable (actual)	(الفعلية)	الفعلية.	
4186	Groundwater: total renewable (natural)	المياه الجوفية: مجموع الموارد المتجدّدة (الطبيعية)	مجموع موارد المياه الجوفية المتجددة الداخلية وموارد المياه الجوفية المتجددة الخارجية الطبيعية.	[4186] = [4154] + [4177]
4187	Groundwater: total renewable (actual)	المياه الجوفية: مجموع الموارد المتجددة (الفعلية)	مجموع موارد المياه الجوفية المتجددة الداخلية ومجموع موارد المياه الجوفية المتجدّدة الخارجية الفعلية. وتكون موارد المياه الجوفية المتجددة الداخلية والخارجية نفسها تقريباً.	[4187] = [4154] + [4452]
4189	Water resources: total renewable (natural)	الموارد المائية: الموارد المتجددة (الطبيعية)	متوسط مجموع موارد المياه الداخلية والخارجية، المحسوب في الأجل الطويل. والمقصود به الكمية القصوى من المياه المتوفرة فعلياً في السنة لبلد معيّن في فترة معيّنة.	[4189] = [4184] + [4186] - [4156]
4188	Water resources: total renewable (actual)	الموارد المائية: مجموع الموارد المتجددة (الفعلية)	مجموع موارد المياه المتجددة الداخلية والخارجية الفعلية. والمقصود به الكمية القصوى من المياه المتوفرة فعلياً في السنة لبلد معيّن في فترة معيّنة.	[4188] = [4185] + [4187] - [4156]
4191	Water resources: total renewable per capita (natural)	الموارد المائية: نصيب الفرد من الموارد المائية المتجددة (الطبيعية)	نصيب الفرد من الموارد المائية المتجددة الطبيعية في السنة.	[4191] = [4189] * 1000000 / [4104]
4190	Water resources: total renewable per capita (actual)	الموارد المائية: نصيب الفرد من الموارد المتجددة (الفعلية)	نصيب الفرد من الموارد المائية المتجددة الفعلية في السنة.	[4190] = [4188] * 1000000 / [4104]
4192	Dependency ratio	نسبة التبعية المائية	مؤشر يقيس نسبة الموارد المائية المتجددة النابعة من خارج البلد. وتتراوح قيمة هذا المؤشر بين صفر و100 في المائة. ففي البلد الذي لا يتلقى أي كمية من المياه من البلدان المجاورة، تبلغ قيمة هذا المؤشر صفر. أما في البلد الذي يتلقى مياهه كاملة من بلدان المنبع، فتبلغ قيمة هذا المؤشر 100 في المائة. ولا تحسب ضمن هذا المؤشر الكمية المخصصة لبلدان المصب.	[4192] = 100 * ([4160] + [4162] + [4167] + [4169] + [4452]) / ([4160] + [4162] + [4167] + [4169] + [4452] + [4157])
4193	Exploitable: regular renewable surface water	المياه السطحية المتجددة القابلة للاستغلال بانتظام	متوسط كمية المياه السطحية المتوافر بنسبة 90 في المائة. وهو يعادل نسبة التدفق الثابتة في مجرى النهر، ويمثل الموارد الجاهزة للسحب والتحويل المنتظم.	
4194	Exploitable: irregular renewable surface water	المياه السطحية المتجدّدة القابلة للاستغلال المتقطّع	الموارد المتقطّعة من المياه السطحية، وهي النسبة المعرضة للتقلّب (مثلاً الفيضانات). وتضمّ التغيّرات الموسمية كالفيضان الموسمي أو الفيضان الحاصل في الأعوام الممطرة. وهذه الأوضاع تستلزم إعادة تنظيم التدفق.	
4195	Exploitable: regular renewable groundwater	المياه الجوفية المتجددة القابلة للاستغلال المنتظم	متوسط تدفق المياه الجوفية المتوافر بنسبة 90 في المائة والقابلة للاستغلال المستدام من الناحية الاقتصادية والبيئية.	
4196	Water resources: total exploitable	الموارد المائية القابلة للاستغلال الكلي	الموارد المائية القابلة للاستغلال (أي الموارد المائية التي يمكن التصرف بها أو تنميتها) مع استيفاء اعتبارات الجدوى الاقتصادية والبيئية لتخزين مياه الفيضانات عبر السدود، واستخراج المياه الجوفية، وإمكانية تخزين المياه التي تتدفق طبيعياً إلى البحر، ومراعاة متطلبات الحد الأدنى للتدفق (لأغراض الملاحة، والخدمات البيئية، والحياة المائية، إلخ). وتختلف وسائل تقدير الموارد المائية القابلة للاستغلال بين بلد وآخر.	

4197	Total dam capacity	السعة الكلية للسدود	سعة التخزين المتراكمة للسدود الكبيرة. ووفقاً لتعريف اللجنة العالمية للسدود، السد الكبير هو السد الذي يتجاوز ارتفاعه 15 متراً من القاعدة. وتصنّف في فئة السدود الكبيرة أيضاً السدود التي يتراوح ارتفاعها بين 5 و15 متراً وتفوق سعتها ثلاثة ملايين متر مكعب. ويختلف تعريف السدود الكبيرة بين بلد وآخر. ويشمل معلومات عن أنواع السدود الأخرى في حال توفرها. ويُقصد بسعة السد السعة الأولية النظرية التي لا تتغير مع الزمن. أما السعة الفعلية أو الحالية فتتأثر بحالة السدود وتتناقص مع الوقت مع تراكم الترسبات.	
			Database category: water use	
4250	Agricultural water withdrawal	سحب المياه للزراعة	الكمية السنوية من المياه التي تسحب لأغراض الري وتربية الماشية. وتشمل المياه المسحوبة من موارد المياه العذبة المتجددة، وكذلك الإفراط في استخراج المياه الجوفية المتجددة أو سحب المياه الجوفية الأحفورية، واستخدام مياه الصرف الزراعي، وتحلية المياه، ومعالجة المياه العادمة. وتشمل المياه المسحوبة الكميات المسحوبة لأغراض الري وسقي الماشية، وهي مشمولة في حساب المياه البلدية، مع أن تصنيفها يختلف حسب البلدان. وتتجاوز قيمة المياه المسحوبة لأغراض الري القيمة الفعلية المستخدمة، بسبب الهدر الذي يحصل أثناء عملية توزيع المياه من المصدر إلى المحاصيل. ويستخدم مصطلح نسبة الاحتياجات المائية (وأحياناً كفاءة الري) للدلالة على نسبة احتياجات الري، أي الكمية الصافية من المياه التي تحتاج إليها المحاصيل، وهي كمية المياه اللازمة للتعويض عن العجز الحاصل بين معدّل التبخر ومعدّل الأمطار الفعلية خلال فترة نمو المحاصيل، إلى كمية المياه المسحوبة لأغراض الري بما في ذلك الكمية المهدورة. وعند ري الأرز، تُخصص كميات إضافية من المياه لغمر الحقول بهدف تحضير الأرض وحماية النبات. وفي هذه الحالة تكون الاحتياجات من المياه للري حصيلة الجمع بين العجز في مياه الأمطار والمياه اللازمة لغمر الحقول. ويمكن أن تتراوح مستويات نسبة الاحتياجات من المياه بين أقل من 20 في المائة وأكثر من 95 في المائة. وأما في حالة سقي الماشية فتتراوح نسبة المياه المستخدمة إلى المياه المسحوبة بين 60 و 90 في المائة. وتحسب المياه المستهلكة في سقي الماشية ضمن المياه المستهلكة للأغراض الزراعية. غير أن هذا الاستهلاك يندرج في بعض البلدان في خانة المياه التي تؤمن على مستوى البلديات لأغراض الاستخدام العام.	
4251	Municipal water withdrawal	سحب المياه لأغراض الاستخدام العام	الكمية السنوية من المياه التي تسحب ليستخدمها السكان مباشرة. وتشمل هذه الكمية المياه المسحوبة من موارد المياه العذبة المتجددة، والإفراط في استخراج المياه الجوفية المتجددة، أو سحب المياه الجوفية الأحفورية، وتحلية المياه، ومعالجة المياه العادمة. وهذه الكميات هي مجموع المياه التي تُسحب عبر شبكة التوزيع العامة. وتستخدم في القطاعات الموصولة بالشبكة البلدية. وتتراوح نسبة الاستهلاك الصافي إلى كمية المياه المسحوبة بين 5 و 15 في المائة في المناطق الحضرية وبين 10 و50 في المائة في المناطق الريفية.	
4252	Industrial water withdrawal	سحب المياه للأغراض الصناعية	الكمية السنوية من المياه المسحوبة للاستخدامات الصناعية. وتشمل هذه الكمية المياه المسحوبة من موارد المياه المتجددة، والإفراط في استخراج المياه الجوفية المتجددة، أو استخراج المياه الجوفية الأحفورية، وتحلية المياه، أو معالجة المياه العادمة. وتستخدم هذه المياه عادة في الصناعات التي تملك إمدادات ذاتية وغير الموصولة بشبكة التوزيع. وتقدّر نسبة الاستهلاك الصافي إلى المياه المسحوبة بأقل من 5 في المائة.	
4253	Total water withdrawal (summed by sector)	مجموع المياه المسحوبة (لكل قطاع)	الكمية السنوية من المياه العذبة المسحوبة للأغراض الزراعية والصناعية وللاستخدام العام. وتشمل هذه الكمية المياه المسحوبة من موارد المياه العذبة المتجددة، والإفراط في استخراج المياه الجوفية المتجددة، أو استخراج المياه الجوفية الأحفورية، وتحلية المياه، أو معالجة المياه العادمة. ولا تشمل هذه الكمية المياه المستخدمة لأغراض أخرى مثل تبريد محطات الطاقة، والتعدين، والملاحة، ومصائد الأسماك وغيرها،	[4253] = [4250] + [4251] + [4252]

			وهي قطاعات تُعرف بانخفاض معدل الاستهلاك الصافي من المياه.	
4254	Agricultural water withdrawal as % of total water withdrawal	نسبة المياه المسحوبة للأغراض الزراعية من مجموع المياه المسحوبة	نسبة المياه المسحوبة للأغراض الزراعية من مجموع المياه المسحوبة.	[4254] = 100 * [4250] / [4253]
4255	Municipal water withdrawal as % of total water withdrawal	نسبة المياه المسحوبة لأغراض الاستخدام العام من مجموع المياه المسحوبة	نسبة المياه المسحوبة لأغراض الاستخدام العام من مجموع المياه المسحوبة.	[4255] = 100 * [4251] / [4253]
4256	Industrial water withdrawal as % of total water withdrawal	نسبة المياه المسحوبة للأغراض الصناعية من مجموع المياه المسحوبة	نسبة المياه المسحوبة للأغراض الصناعية من مجموع المياه المسحوبة.	[4256] = 100 * [4252] / [4253]
4257	Total water withdrawal per capita	نصيب الفرد من مجموع المياه المسحوبة	نصيب الفرد في السنة من مجموع المياه المسحوبة.	[4257] = [4253] * 1000000 / [4104]
4457	Municipal water withdrawal per capita (total population)	نصيب الفرد من المياه البلدية المسحوبة	كمية المياه البلدية المسحوبة مقسومة على عدد السكان.	[4457] = ([4251] / [4104]) x 1000000
4468	Municipal water withdrawal per capita (urban population)			
4260	Agricultural water requirement	احتياجات الزراعة من المياه	كمية المياه التي يجب ضخها عبر شبكة الري لضمان تزويد المحاصيل بما تحتاج إليه من المياه (ولا تدخل في حساب هذه الكمية النسبة التي تهدر في توصيل المياه). وتختلف الكمية اللازمة لتلبية الاحتياجات الزراعية باختلاف الظروف المناخية والمواسم وأصناف المحاصيل وأنواع التربة : IWR=KcxET0-P-?S, حيث: Kč هو معامل تغيّر مع نوع المحصول ومرحلة النمو؛ وET0 هو معامل التبخر الذي يتغيّر حسب العوامل المناخية، وP نسبة هطول الأمطار، S تغير رطوبة التربة عن الشهر السابق. ويحتاج غمر حقول الأرز بالمياه كميات إضافية لإشباع التربة وتحضير الأرض وحماية النبات. وفي هذه الحالة، تحسب الاحتياجات من مياه الري بجمع العجز في مياه الأمطار وكمية المياه اللازمة لغمر حقول الأرز.	
4460	Water withdrawal for cooling of thermoelectric plants			
4152	Evaporation from artificial lakes and reservoirs	التبخّر من البحيرات والخزانات الاصطناعية	الكمية السنوية من المياه المتبخرة من البحيرات والخزانات الاصطناعية، والمقصود هنا هو المعدّل الصافي للتبخر (التبخّر – هطول الأمطار). ولا يستوعب النظام الهيدرولوجي الكمية الكاملة للتدفقات الداخلية. وفي تقييم الموارد، يُعتبر التبخّر من الأراضي الرطبة، والبحيرات والأنهر الطبيعية عاملاً يقلّص حجم التدفق الكامل. ولكن انخفاض الجريان السطحي لا يُعتبر كلّه من الفواقد لأنه يتلاءم مع احتياجات الطبيعة، ولا سيما احتياجات الأنظمة المائية.	

4261	Surface water withdrawal	سحب المياه السطحية	الكمية الإجمالية من المياه المستخرجة سنوياً من موارد المياه السطحية المتجددة.	
4262	Groundwater withdrawal	سحب المياه الجوفية	الكمية الإجمالية المستخرجة سنوياً من خزانات المياه الجوفية. وهي تشمل الكمية المسحوبة من الموارد الجوفية المتجددة، والمستخرجة من المياه الأحفورية (منها الموارد غير المتجددة)، والإفراط في استخراج المياه الجوفية المتجددة.	
4263	Total freshwater withdrawal (surface water + groundwater)	مجموع كمية المياه العذبة المسحوبة (المياه السطحية + المياه الجوفية)	مجموع كمية المياه السطحية والمياه الجوفية المسحوبة.	[4263] = [4253] - [4264] - [4265]
4467				
4264	Desalinated water produced	إنتاج المياه المحلاة	كمية المياه المنتجة سنوياً من تحلية المياه المالحة أو المتوسطة الملوحة. وتقدّر على أساس مجموع قدرة الإنتاج السنوية لمرافق تحلية المياه.	
4265	Treated wastewater reused	إعادة استخدام المياه العادمة	كمية المياه العادمة المعالجة التي يُعاد استخدامها في السنة. ومعالجة المياه العادمة هي عملية تحويلها إلى مياه تستوفي المعايير البيئية للتدوير وإعادة الاستخدام.	
4451	Reused agricultural drainage water	مياه الصرف الزراعي المعاد استعمالها	المياه الزراعية المسحوبة وغير المستهلكة، وهي كمية يمكن استردادها وإعادة استهلاكها وبالتالي اعتبارها مصدراً ثانوياً من المياه خلافاً لموارد المياه الأولية، وهي موارد المياه العذبة المتجددة. كما تُعتبر من موارد المياه غير التقليدية مثل المياه المحلاة والمياه العادمة المعالجة.	
4266	Depletion rate of renewable groundwater resources	معدل نضوب موارد المياه الجوفية المتجددة	الكمية السنوية للمياه المسحوبة من المياه الجوفية المتجددة والتي لا يمكن تعويضها (معدل الإفراط في استخدام المياه الجوفية). ومع استمرار هذا النمط في الاستخدام تصبح طبقات المياه الجوفية عرضة للاستنفاد أو الاستغلال المفرط. وينشأ خطر نضوب المياه الجوفية عندما يتجاوز معدّل السحب معدّل التغذية في الأجل الطويل.	
4267	Abstraction of fossil groundwater	سحب المياه الجوفية الأحفورية	الكمية السنوية المستخرجة من خزانات عميقة للمياه الجوفية بمعدل تجدد منخفض (أقل من 1 في المائة سنوياً) بحيث تعتبر غير متجددة أو أحفورية.	
4268	Expected time that fossil groundwater will last	الوقت المتوقع لدوام المياه الجوفية الأحفورية	الوقت المتوقع لدوام المياه الجوفية الأحفورية في ظل معدّل السحب الحالي (أو معدل التغيير في حال اتباع نمط معيّن في السحب).	
4269	Wastewater: generated volume	كمية المياه العادمة	الكمية السنوية من المياه العادمة المولّدة في البلد، أي كمية المياه التي تلوّثت بنفايات مصدرها الاستخدام المنزلي (استخدام المياه للاستحمام، والطهو والصرف الصحي، الخ) أو مياه الصرف الصناعي المحوّلة إلى محطة معالجة مياه الصرف الصحي. ولا تشمل هذه المياه مياه الصرف الزراعي، التي هي المياه التي تُسحب للزراعة، ولكنها لا تستخدم بل تعاد إلى الشبكة.	
4270	Wastewater: treated volume	الكمية المعالجة من المياه العادمة	كمية المياه العادمة التي تُعالج في السنة وتصرف من محطات المعالجة. ومعالجة المياه العادمة هي عملية تحويلها إلى مياه تستوفي المعايير البيئية للتصريف. ويمكن أن تكون المعالجة التقليدية على ثلاث مستويات: المعالجة الأولية، والمعالجة الثانوية، والمعالجة الثلاثية. وتتفاوت معايير التصريف بين بلد وآخر، وكذلك مستويات المعالجة. وبهدف حساب مجموع كمية المياه العادمة المعالجة، تسجل الأحمال	

			والأحجام وفقاً لأعلى مستوى من المعالجة.	
4275	Total freshwater withdrawal as % of total renewable water resources (actual)	نسبة المياه العذبة المسحوبة من مجموع الموارد المائية المتجددة (الفعلية)	نسبة المياه العذبة المسحوبة في سنة معينة من مجموع الموارد المائية المتجددة الفعلية. وهذه النسبة هي مؤشر إلى مقدار الضغط على موارد المياه المتجددة.	[4275] = 100 * [4263] / [4188]
4450	Freshwater withdrawal as % of internal renewable water resources	نسبة المياه العذبة المسحوبة من موارد المياه المتجددة الداخلية	الكمية الإجمالية من المياه العذبة المسحوبة في سنة واحدة من مجموع موارد المياه المتجددة الداخلية. وتدلّ على مقدار الضغط على موارد المياه العذبة المتجددة الداخلية.	[4450] = 100 * [4263] / [4157]
4273	Agricultural water withdrawal as % of total renewable water resources (actual)	نسبة المياه المسحوبة لأغراض الزراعة من مجموع الموارد المائية المتجددة (الفعلية)	نسبة المياه المسحوبة لأغراض الري في سنة معينة من مجموع الموارد المائية المتجددة الفعلية. وهذه النسبة هي مؤشر إلى مقدار الضغط الذي يشكله الري على موارد المياه المتجددة.	[4273] = 100 * [4250] / [4188]
4271	Agricultural water requirement as % of agricultural water withdrawal	نسبة الاحتياجات الزراعية من المياه المسحوبة لأغراض الزراعة	الجزء الذي تستهلكه المحاصيل فعلياً من كمية المياه المسحوبة لأغراض الري.	[4271] = 100 * [4260] / [4250]
			Database category: irrigation and drainage development	
4307	Irrigation potential	إمكانات الري	مساحة الأراضي التي يمكن ريّها. وتقيّم الدراسات التي تجرى على مستوى البلدان والمناطق هذه المساحة بطرق مختلفة. فعلى سبيل المثال، تحسب بعض الدراسات موارد الأراضي، وتحسب أخرى إضافة إلى موارد الأراضي توفر المياه، وتتضمن تقييمات أخرى الجوانب الاقتصادية (مثل المسافة و/أو الفرق في الارتفاع بين الأراضي الصالحة للزراعة والمياه المتوفرة) أو الجوانب البيئية، إلخ. وفي حال توفرت هذه المعلومات، تقدّم ضمن ملامح البلد. وتشمل المساحة النهائية الأراضي الخاضعة لإدارة المياه الزراعية.	
4308	Area equipped for irrigation: full control surface irrigation	المساحة المجهزة للري: الري السطحي بنظام التحكّم الكامل	تستند نظم الري السطحي إلى مبدأ تحريك المياه على الأراضي بفعل الجاذبية البسيطة بهدف ترطيب التربة. ومن هذه النظم الأثلام، والحفافي، وأحواض الري (بما في ذلك غمر الأرز). كذلك تشمل الري اليدوي باستخدام الدلو أو المرشة. ولا يشير الري السطحي إلى وسيلة نقل المياه من المصدر إلى الحقل، والذي يمكن أن يكون عن طريق الجاذبية أو عن طريق الضخ.	
4309	Area equipped for irrigation: full control sprinkler irrigation	المساحة المجهزة للري: الري بالرش بنظام التحكم الكامل	يتكون نظام الري بالرش من شبكة أنابيب تتحرّك عبرها المياه تحت تأثير الضغط قبل أن تصل إلى المحاصيل عبر ثقوب الرش. ويشبه هذا النظام سقوط المطر، إذ تصل المياه إلى المحاصيل على شكل رذاذ.	
4310	Area equipped for irrigation: full control localized irrigation	المساحة المجهزة للري: الري الموضعي بنظام التحكّم الكامل	الري الموضعي هو نظام توزيع المياه بضغط منخفض عبر شبكة أنابيب، وفي نمط محدد مسبقاً، لتفريغ كمية صغيرة من المياه لكل نبتة. وهناك ثلاثة أنواع رئيسية من الري الموضوعي هي: الري بالتنقيط (حيث يستخدم نظام التنقيط لتوزيع المياه ببطء على سطح التربة)؛ والري الجزئي بالرذاذ (الذي يُستخدم لرش التربة بالمياه قرب النباتات أو الأشجار)؛ والري الفوار (الذي يستخدم لإيصال تيار صغير من المياه إلى أحواض صغيرة أو إلى التربة المجاورة للأشجار). وتستعمل مصطلحات أخرى أيضاً للإشارة إلى	

			الري الموضعي منها الري الصغير، والري بالتسرب، والري بالانسياب اليومي، والري بالتنقيط، والري بالرشف، والري اليومي.	
4311	Area equipped for irrigation: full control - total	مجموع المساحة المجهزة للري: بنظام التحكم الكامل	مجموع المساحة المجهزة للري السطحي والري بالرش والري الموضعي.	[4311] = [4308] + [4309] + [4310]
4461	Area equipped for full control irrigation: actually irrigated			
4312	Area equipped for irrigation: equipped lowland areas	المساحة المجهزة للري: الأراضي المنخفضة المجهزة	تشمل المساحات المجهزة للري في الأراضي المنخفضة: (1) الأراضي الرطبة المزروعة، والأراضي المنخفضة في قاع الوديان التي يتم تجهيزها بنظم للتحكم بالمياه للري والصرف (الخزانات، والقنوات، الخ)، (2) الأراضي الواقعة على طول الأنهر حيث تستفيد الزراعة من الهياكل المبنية لحصر مياه الفيضان، (3) أراضي الدلتا المجهزة والمزروعة بشجر المنغروف.	
4316	Area equipped for irrigation: spate irrigation	الأرض المجهزة للري: الري السيلي	الري السيلي والذي يشار إليه أيضاً بجمع مياه الفيضان، هو وسيلة للري باستخدام مياه الفيضان لدورة المياه الجافة أو مجرى النهر (وادي). عادة ما تتميّز هذه الأنظمة بمستجمعات مياه ضخمة (200–5000 هكتار) بنسبة تتراوح بين 100:1 – 10000:1 والري السيلي نوعان: 1) جمع مياه الفيضان داخل المجاري المائية حيث يجمع التدفق السائل لينتشر عبر الوادي ليغذي المحاصيل المزروعة، وتشييد السدود بالحجارة المعززة بالغرين، (2) تحويل مياه الفيضان من أنهر موسمية إلى حقول مجاورة حيث ترفع منشآت الحجر أو الخرسانة مستوى المياه ليحوّله إلى المناطق المزروعة المجاورة.	
4313	Area equipped for irrigation: total	مجموع المساحة المجهزة للري	المساحة المجهزة لتزويد المحاصيل بالمياه (بواسطة الري). وهي تشمل الأراضي المجهزة للري بنظام التحكم الكامل/الجزئي، والأراضي المنخفضة، والمراعي والأراضي المجهزة للري السيلي.	[4313] = [4311] + [4312] + [4316]
4318	Area equipped for irrigation: actually irrigated	المساحة المجهزة للري: المروية فعلياً	الأراضي المروية فعلياً في سنة معيّنة من مجموع المساحة المجهزة للري. والأراضي المروية التي تزرع أكثر من مرة في السنة تحسب مرة واحدة.	
4328	Area actually irrigated as % of area equipped for irrigation	المساحة المروية فعلياً من مجموع الأراضي المجهزة للري	نسبة المساحة المروية في سنة معيّنة من مجموع الأراضي المجهزة للري. والأراضي المروية التي تزرع أكثر من مرة في السنة تحسب مرة واحدة فقط.	[4328] = 100 * [4318] / [4313]
4331	Area equipped for irrigation as % of cultivated area	نسبة المساحة المجهزة للري من مجموع الأراضي المزروعة	نسبة المساحة المجهزة للري من مجموع الأراضي المزروعة.	[4331] = 100 * 4313] / [4103]
4330	Area equipped for irrigation as % of irrigation potential	نسبة المساحة المجهزة للري من مجموع إمكانات الري	نسبة المساحة المجهزة للري من مجموع الأراضي التي يمكن ريّها في المستقبل (إمكانات الري).	[4330] = 100 * [4313] / [4307]
4314	Flood recession cropping area non-	الأراضي المزروعة غير المجهزة على أثر انحسار الفيضانات	المساحة الواقعة على طول الأنهر حيث تحدث الزراعة في أراضٍ مكشوفة وحيث تنحسر الفيضانات. يندرج غمر حقول الأرز ضمن هذه الفئة.	

	equipped			
4315	Cultivated wetlands and inland valley bottoms non-equipped	الأراضي الرطبة المزروعة والأراضي المنخفضة في قاع الوديان الداخلية غير المجهزة	الأراضي الرطبة الداخلية والأراضي المنخفضة في قاع الوديان هي أراضٍ غير مجهزة بنظم للتحكم بالمياه بل تستخدم لزراعة المحاصيل. وغالباً ما نجدها في أفريقيا. وتخضع لترتيبات تقليدية في الغالب للتحكم بالمياه والصرف.	
4448	Other agricultural water managed area	المساحة الأخرى الخاضعة لإدارة المياه الزراعية	مجموع الأراضي غير المجهزة للري التي تزرع على أثر انحسار الفيضانات والأراضي الرطبة المزروعة والأراضي المنخفضة في قاع الوديان.	[4448] = [4314] + [4315]
4317	Agricultural water managed area: total	مجموع المساحة الخاضعة لإدارة المياه الزراعية	مجموع المساحة الإجمالية المجهزة للري وبأنظمة أخرى لإدارة المياه الزراعية (الأراضي المزروعة بعد انحسار الفيضانات والأراضي الرطبة غير المجهزة والأراضي المنخفضة في قاع الوديان).	[4317] = [4313] + [4314] + [4315]
4319	Area equipped for irrigation as % of agricultural water managed area	نسبة الأراضي الخاضعة لإدارة المياه الزراعية من مجموع المساحة المجهزة للري	نسبة الأراضي الخاضعة لإدارة المياه الزراعية من مجموع المساحة المجهزة للري.	[4319] = 100 * [4313] / [4317]
4321	Area equipped for full control irrigation by surface water	المساحة المجهزة للري من المياه السطحية بنظام التحكم الكامل	الأراضي التي تُروى من المياه السطحية، أي من الأنهر والبحيرات (والخزانات، والمضخات) من مجموع المساحة المجهزة للري بنظام التحكم الكامل.	
4320	Area equipped for full control irrigation by groundwater	المساحة المجهزة للري من المياه الجوفية بنظام التحكم الكامل	الأراضي التي تروى من المياه الجوفية (الآبار الضحلة والآبار العميقة) أو الينابيع من مجموع المساحة المجهزة للري بنظام التحكم الكامل.	
4322	Area equipped for full control irrigation by other sources	المساحة المجهزة للري من مصادر أخرى بنظام التحكم الكامل	الأراضي التي تُروى من المياه الجوفية والمياه السطحية أو من مصادر تقليدية أو غير تقليدية كمياه الصرف الزراعي، والمياه العادمة المعالجة، والمياه المحلاّة.	
4324	Area irrigated by surface water as % of area equipped for full control irrigation	نسبة المساحة المروية من المياه السطحية من مجموع الأراضي المجهزة للري بنظام التحكم الكامل	نسبة المساحة المروية من المياه السطحية من مجموع الأراضي المجهزة للري بنظام التحكم الكامل.	[4324] = 100 * [4321] / [4311]
4323	Area irrigated by groundwater as % of area equipped for full control irrigation	نسبة المساحة المروية من المياه الجوفية من مجموع الأراضي المجهزة للري بنظام التحكم الكلي	نسبة المساحة المروية من المياه الجوفية من مجموع الأراضي المجهزة للري بنظام التحكم الكلي.	[4323] = 100 * 4320] / [4311]
4325	Area irrigated by mixed and other sources of water as % of area equipped for full control irrigation	نسبة المساحة المروية من المصادر المختلطة ومصادر أخرى من مجموع الأراضي المجهزة للري بنظام التحكم الكامل	نسبة المساحة المروية من المياه السطحية والمياه الجوفية معاً أو من مصادر غير تقليدية مثل مياه الصرف الزراعي، والمياه العادمة المعالجة من مجموع الأراضي المروية.	[4325] = 100 * [4322] / [4311]

4326	Area equipped for irrigation: power irrigated area	المساحة المجهزة للري: المساحة المروية بالطاقة الكهربائية	مساحة مجهزة للري تستخدم فيها المضخات للإمداد بالمياه من المصدر إلى الحقل. وهي تشمل المساحات التي تصرف منها المياه بأجهزة يشغلها البشر أو الحيوانات. ولا تشمل عملية الضخ المطلوبة لتكنولوجيا الري المطبقة في الحقل (كالري بالرش أو الري الموضعي الذين يتطلبان الضغط والضخ).	
4327	Power irrigated area as % of area equipped for irrigation	نسبة المساحة المروية بالطاقة الكهربائية من مجموع الأراضي المجهزة للري	نسبة المساحة المروية باستخدام المضخات لإيصال المياه من المصدر إلى الحقل، وهي تشمل المساحة التي تصرف منها المياه بواسطة أجهزة يشغلها البشر أو الحيوانات.	[4327] = 100 [4326] / [4313]
4332	Total area of small irrigation schemes	المساحة الإجمالية لمشاريع الري الصغيرة	المساحة الإجمالية لمشاريع الري الصغيرة بنظام التحكم الكامل أو الجزئي. ويمكن أن تكون هذه المشاريع فردية أو جماعية. ويتغيّر حجم هذه المشاريع حسب معايير كل بلد. وكثيراً ما تكون هذه المشاريع مشاريع خاصة.	
4333	Total area of medium irrigation schemes	المساحة الإجمالية لمشاريع الري المتوسطة	المساحة الإجمالية لمشاريع الري المتوسطة بنظام التحكّم الكامل أو الجزئي. ويمكن أن تكون هذه المشاريع فردية أو جماعية. ويمكن أن يتغيّر حجمها حسب معايير كل بلد. وكثيراً ما تكون هذه المشاريع عامة أو خاصة أو مزيجاً من الاثنين.	
4334	Total area of large irrigation schemes	المساحة الإجمالية لمشاريع الري الكبيرة	المساحة الإجمالية لمشاريع الري الكبيرة بنظام التحكم الكامل أو الجزئي. ويمكن أن تكون هذه المشاريع فردية أو جماعية. ويمكن أن يتغيّر حجمها حسب معايير كل بلد. وكثيراً ما تكون هذه المشاريع مشاريع عامة.	
4335	Cost of irrigation development in public schemes (average)	كلفة تطوير الري في المشاريع العامة (المتوسط)	متوسط تكاليف مشاريع الري العامة بالهكتار الواحد. وهذا المتوسط يشمل كلفة إنشاء البنية التحتية اللازمة للري، وكلفة الاستثمار في تحسينات صغيرة يقوم بها المزارع في المزرعة أو خارجها، ولا يشمل كلفة بناء السدود.	
4336	Cost of operation and maintenance in public schemes (average)	كلفة التشغيل والصيانة في المشاريع العامة (المتوسط)	متوسط كلفة التشغيل والصيانة بالهكتار الواحد في مشاريع الري العامة لتأمين خدمات الري والصرف، باستثناء النفقات الإنشائية ونفقات الاستهلاك والتجديد، ويشمل هذا المجموع كلفة سحب المياه (استخراجها، وضخها)، وكلفة معالجة المياه قبل استعمالها (الغذائي، والصناعي)، وكلفة التوزيع والتشغيل (الخدمات، وصيانة المعدّات...).	
4337	Average cost of drainage development in public schemes	كلفة تطوير الصرف في المشاريع العامة (المتوسط)	كلفة إنشاء البنية التحتية اللازمة للصرف أو تحسين القائم منها بالهكتار الواحد في مشاريع الري العامة.	
4338	Cost of irrigation rehabilitation in public schemes (average)	كلفة إعادة تأهيل الري في المشاريع العامة (المتوسط)	كلفة تحديث الأنظمة العامة القديمة وإعادة تأهيلها بالهكتار الواحد في مشاريع الري العامة. وتشمل هذه الكلفة معالجة المسائل التي أدت إلى ضعف أداء المشاريع أو تدهوره كعدم كفاية التنظيم الإداري، وعدم اهتمام المزارعين بمشاكل التشغيل والصياغة والبيئة.	
4339	Cost of irrigation development in private schemes (average)	كلفة تطوير الري في المشاريع الخاصة (المتوسط)	متوسط كلفة تطوير الري في مشاريع الري الخاصة بالهكتار الواحد. ويشمل هذا المتوسط إنشاء البنية التحتية للري، والاستثمار في التحسينات الصغيرة التي يقوم بها المزارع في المزرعة أو خارجها، ولا يشمل كلفة بناء السدود.	
4340	Cost of operation and maintenance in private schemes (average)	كلفة التشغيل والصيانة في المشاريع الخاصة (المتوسط)	متوسط كلفة التشغيل والصيانة بالهكتار الواحد في مشاريع الري الخاصة لتأمين خدمات الري والصرف، باستثناء النفقات الإنشائية ونفقات الاستهلاك والتجديد، ويشمل هذا المجموع كلفة سحب المياه (استخراجها، وضخها)، وكلفة معالجة المياه قبل استعمالها (الغذائي، والصناعي)، وكلفة التوزيع والتشغيل	

			(الخدمات، وصيانة المعدّات...).	
4341	Cost of drainage development in private schemes (average)	كلفة تطوير الصرف في المشاريع الخاصة (المتوسط)	كلفة إنشاء البنية التحتية اللازمة للصرف أو تحسين القائم منها بالهكتار الواحد في مشاريع الري العامة.	
4342	Cost of irrigation rehabilitation in private schemes (average)	كلفة إعادة تأهيل الري في المشاريع الخاصة (المتوسط)	كلفة تحديث الأنظمة العامة القديمة وإعادة تأهيلها بالهكتار الواحد في مشاريع الري الخاصة. وتشمل هذه الكلفة معالجة المسائل التي أدت إلى ضعف أداء المشاريع أو تدهوره كعدم كفاءة التنظيم الإداري، وعدم اهتمام المزارعين بمشاكل التشغيل والصيانة والبيئة.	
4343	Cost of sprinkler irrigation: on-farm (average)	كلفة الري بالرش في المزرعة (المتوسط)	متوسط كلفة معدات الرش في الحقل بالهكتار الواحد. وتجري مقارنة الاستثمارات في مشاريع الري بالرش على أساس الظروف الخاصة بكل بلد، وتتوقف على مجموعة عوامل منها توفر المعدّات أو ضرورة استيرادها.	
4344	Cost of localized irrigation: on-farm	كلفة الري الموضعي في المزرعة	متوسط كلفة معدات الري الموضعي في الحقل بالهكتار الواحد. وتجري مقارنة الاستثمارات في مشاريع الري الموضعي على أساس الظروف الخاصة بكل بلد، وتتوقف على مجموعة عوامل منها توفر المعدات أو ضرورة استيرادها.	
4379	Harvested irrigated crop area: Total	المساحة المحصودة من المحاصيل المروية (المجموع)	المساحة الإجمالية التي تزرع فيها المحاصيل المروية من مجموع الأراضي المروية بنظام التحكم الكامل. وإذ كانت هذه المساحة تزرع مرتين في السنة تحسب مرتين. لذلك يمكن أن تكون هذه المساحة أكبر من المساحة المجهزة للري بنظام التحكم الكامل/الجزئي، مما يدل على كثافة الزراعة المعتمدة فيها. ويُعطى هذا المجموع إذا توفرت معلومات عن جميع المحاصيل المروية في بلد معيّن.	
4345	Harvested irrigated crop area: [name of crop]	المساحة المحصودة من المحاصيل المروية (اسم المحصول)	المساحة الإجمالية المحصودة من المحاصيل المروية من مجموع المساحة المروية بنظام التحكم الكامل. وإذا كانت هذه المساحة تزرع مرتين في السنة تحسب مرتين.	
4329	Irrigated grain production as % of total grain production	نسبة إنتاج الحبوب المروية من مجموع إنتاج الحبوب	نسبة الحبوب المروية من مجموع إنتاج البلد من الحبوب في سنة (المروية والبعلية).	
4410	Irrigated crop yield: [name of crop]	غلة المحاصيل المروية (اسم المحصول)	متوسط الغلة من المحصول المروي بنظام الري الكامل أو الجزئي.	
4303	Area equipped for irrigation: partially drained	المساحة المجهزة للري: الخاضعة للصرف الجزئي	المساحات المروية حيث يُستخدم الصرف وسيلة للتحكم بالملوحة والإشباع، والفائض من المياه. وهذه الوسيلة تستخدم في المساحات المجهزة للري السطحي والأراضي الرطبة، والأراضي المنخفضة في قاع الوديان. أما المساحات المجهزة للري بالرش والري الموضعي، فلا تحتاج إلى نظام للصرف الكامل، بل إلى نظم صغيرة لسحب المياه عندما تكون الأمطار غزيرة. ولا تدخل ضمن هذه الفئة الأراضي التي تزرع على أثر انحسار الفيضانات. ويمكن التمييز بين الأراضي الخاضعة للصرف المزودة بمصارف سطحية (نظام لتدابير الصرف، والمصارف الطبيعية أو التي هي من صنع الإنسان لتحويل فائض المياه السطحية عن الأراضي الزراعية لمنع تعويمها)؛ والمصارف الجوفية (نظام من صنع الإنسان يدفع الكمية الفائضة من المياه والمواد الذائبة عبر التربة، إلى الآبار المفتوحة، وأنابيب الصرف والمصارف، حيث يجري التخلّص منها نهائياً).	

4304	Non-irrigated cultivated area: partially drained	المساحة المزروعة غير المروية والخاضعة للصرف الجزئي	المساحات المزروعة وغير المروية حيث يُستخدم الصرف لإزالة الفائض من المياه من سطح التربة و/أو الطبقة العليا منها لتحسين إنتاجية الأراضي الرطبة. وينبغي التمييز بين الصرف في البلدان الرطبة والبلدان شبه القاحلة. ففي البلدان الرطبة، يُطبّق الصرف على الأراضي التي تغمر بالمياه وحيث الحاجة إلى تخفيف أثر الفيضانات. ومن أنوع الصرف، الصرف "بالضخ"، والصرف"بالجاذبية" والصرف "بالمد والجزر". أما في البلدان شبه القاحلة، فيُطبّق الصرف إلى المساحة المزروعة غير المروية حيث يستخدم الصرف لإزالة الفائض من المياه من سطح التربة و/أو من طبقتها العليا لتحسين إنتاجية الأراضي الرطبة.	
4300	Drained area: total	مجموع المساحة الخاضعة للصرف	مجموع الأجزاء الخاضعة للصرف من الأراضي المجهّزة للري والأراضي غير المروية.	[4300] = [4303] + [4304]
4446	Drained area as % of area equipped for full control surface irrigation	نسبة المساحة الخاضعة للصرف من الأراضي المجهزة للري السطحي بنظام التحكم الكامل	نسبة المساحة الخاضعة للصرف التام الذي يمنع تملّح التربة وإشباعها بالمياه من مجموع الأراضي المجهزة للري.	[4446] = 100 * [4303] / [4308]
4305	Drained cultivated area as % of total cultivated area	نسبة المساحة المزروعة الخاضعة للصرف من مجموع المساحة المزروعة	نسبة المساحة المروية وغير المروية المزروعة الخاضعة للصرف من مجموع المساحة المزروعة.	[4305] = 100 * [4300] / [4103]
		Database category: conservation agriculture and water harvesting		
4454	Conservation Agriculture	الزراعة الحافظة للمواردزراعة تراعي حفظ الموارد	الزراعة المحافظة على الموارد هي الحالة التي لا تتجاوز فيها الأراضي المنهكة 25 في المائة من المساحة المزروعة. وتحدّد الفاو زراعة المحافظة على الموارد وفقاً لنسبة مئوية للغطاء الأرضي تتراوح 30 و40 في المائة، وبين 60 و90 في المائة. ويُقاس هذا الغطاء بعد فترة الزرع. وعندما تكون نسبة الغطاء الأرضي أقل من 30 في المائة لا تعتبر الزراعة محافظة على الموارد. ويجب أن يكون التناوب بين ثلاثة محاصيل على الأقل. وليس التناوب شرطاً في الزراعة المحافظة على الموارد.	
4306	Rainwater harvesting	جمع مياه الأمطار	تجمع مياه الأمطار إما لاستخدامها مباشرة في ري المساحة المزروعة، أو لتخزينها في التربة لتمتصها المحاصيل مباشرة (ري الجريان السطحي)، أو لحفظها في خزانات لاستخدامها للإنتاج في المستقبل (تستخدم في الري التكميلي على سبيل المثال). ومن طرق جمع الأمطار: (1) جمع المياه على السطح للأغراض المنزلية أو لري الحدائق المنزلية، (2) وجمع المياه في مستجمعات صغيرة نسبيا (<1 000 متر مربع) ومنطقة زراعية (أقل من 100 متر مربع) بنسبة تتراوح بين 1:1 و10:1. حيث يكون للمزارع حق التحكم بمستجمعات المياه وبالهدف منها. وتستخدم هذه الأنظمة لري شجرة واحدة، أو مجموعة من الشجيرات أو المحاصيل السنوية. تشيّد هذه النظم يدوياً ومن الأمثلة عليها: الحفر، والسدود نصف الدائرية، ومستجمعات المياه الصغيرة، (3) جمع المياه في المستجمعات التي تتدفق إليها المياه عبر الأرض، والأقنية والممرات الأخرى. كما تتميز هذه الأنظمة بنقطة استجماع واسعة (مستجمعات خارجية تتراوح مساحتها بين 1000 متر مربع و200 هكتار) وتقع خارج الأرض المزروعة بنسبة تتراوح بين 10:1 إلى 100:1. وتنشأ هذه الأنظمة ليستخدم مخزونها في زراعة المحاصيل السنوية. وتشيّد إما يدوياً أو ميكانيكياً. ومن الأمثلة على ذلك: السدود شبه المنحرفة، والسدود نصف الدائرية، والسدود الحجرية، الخ.	
		Database category: environment and health		

4400	Area salinized by irrigation	المساحة المملحة بفعل الري	المساحة المروية المعرضة للملوحة، وتضم الأراضي المروية المتروكة بسبب تراجع إنتاجيتها على أثر التملّح، ولا تضمّ الأراضي المملحة طبيعياً. ويختلف تعريف المساحة المملحة، عموماً، بين بلد وآخر.	
4445	Salinized area as % of area equipped for full control irrigation	نسبة المساحة المملّحة من الأراضي المجهزة للري بنظام التحكم الكامل	نسبة المساحة المملحة من مجموع الأراضي المجهزة للري بسبب تراكم المعادن نتيجة لعدم كفاءة نظام الصرف.	[4445] = 100 * [4400] / [4311]
4401	Area waterlogged by irrigation	المساحة المشبعة بالمياه بفعل الري	المساحة المشبعة بالمياه بفعل الري. والإشباع بالمياه هو حالة تجمّع منسوب المياه عند سطح التربة أو قربه، مسبباً تراجعاً في غلة المحاصيل. والري هو من العوامل التي تسهم في ارتفاع منسوب المياه الجوفية. ونتيجة لعملية الإشباع، يمكن أن تصغر مساحة التربة غير المشبعة. وإذا تجاوز معدّل إعادة تغذية المياه الجوفية معدّل الصرف الطبيعي، فسيكون من الضروري سحب كميات إضافية لتجنّب الإشباع.	
4402	Area waterlogged not irrigated	المساحة غير المروية المشبعة بالمياه	المساحة المزروعة وغير المروية المشبعة بالمياه. والإشباع بالمياه هو حالة تجمّع منسوب المياه عند سطح التربة أو قربه، مسبباً تراجعاً في غلة المحاصيل.	
4114	Total population with access to safe drinking-water	مجموع عدد السكّان الذين يحصلون على المياه الصالحة للشرب	النسبة المئوية من مجموع السكان الذين يحصلون على المياه الصالحة للشرب من مصادر محسّنة. ويُقصد بالمصدر المحسّن إمدادات الشبكة إلى المنازل أو الآبار المحفورة مثلاً. ولا تسمح المعلومات الحالية بقياس الرابط بين الحصول على المياه الصالحة للشرب والحصول عليها من مصدر محسّن. ولكن منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة تركزان على هذا الرابط.	
4115	Rural population with access to safe drinking-water	عدد سكان الريف الذين يحصلون على المياه الصالحة للشرب	النسبة المئوية من مجموع سكان الريف الذين يحصلون على المياه الصالحة للشرب من مصادر محسّنة. ويُقصد بالمصدر "المحسن" إمدادات الشبكة إلى المنازل أو الآبار المحفورة مثلاً. ولا تسمح المعلومات الحالية بقياس الرابط بين الحصول على المياه الصالحة للشرب والحصول عليها من مصدر محسّن. ولكن منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة تركزان على هذا الرابط.	
4116	Urban population with access to safe drinking-water	عدد سكان المدن الذين يحصلون على المياه الصالحة للشرب	النسبة المئوية من مجموع سكان المدن الذين يحصلون على المياه الصالحة للشرب من مصادر محسّنة. ويُقصد بالمصدر "المحسّن" إمدادات الشبكة إلى المنازل أو الآبار المحفورة مثلاً. ولا تسمح المعلومات الحالية بقياس الرابط بين الحصول على المياه الصالحة للشرب والحصول عليها من مصدر محسّن. ولكن منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة تركزان على هذا الرابط.	
4403	Population affected by water related diseases	السكان المصابون بالأمراض ذات الصلة بالمياه	الأمراض ذات الصلة بالمياه هي على ثلاثة أنواع: (1) الأمراض المنقولة بالمياه، أي الأمراض التي تنقل بواسطة المياه الملوثة عند استهلاكها للشرب أو الطهو (الكوليرا، وحمى التيفوئيد)، (2) والأمراض الناشئة من المياه التي تكون موئلاً للكائنات والطفيليات (كالبلهارسيا)، (3) والأمراض المنقولة عبر الحشرات المائية حيث تنتقل الإصابة عبر الحشرات، وليس عبر الاتصال المباشر بالمياه (كالملاريا، وداء العمى النهري، وداء الفيل).	

ID	ENGLISH TERM	ARABIC TERM	DEFINITION
7504	Agro-ecological zones	المناطق الزراعية – الإيكولوجية	تحدد منظمة الأغذية والزراعة هذه المناطق بالاستناد إلى متوسط طول فترة نمو المحاصيل في السنة، الذي يتوقف على عامل رئيسي هو معدّل المتساقطات ودرجة الحرارة وهذه المناطق تقع في ثلاث فئات: رطبة (أكثر من 270 يوماً)، أو شبه رطبة (180–269 يوماً)، أو شبه رطبة جافة (120 179 يوماً)، أو شبه قاحلة (60–119 يوما) أو قاحلة (0–59 يوم).
7489	Agroforestry	الزراعة الحراجة	المصطلح الذي يعبر عن نظم وتكنولوجيات استخدام الأراضي حيث تستخدم الغابات الخشبية المعمرة (الأشجار والشجيرات والنخيل والخيزران وغيرها) على أساس وحدة الإدارة المعتمدة في حساب المحاصيل الزراعية والحيوانية، إما في ترتيبات مكانية أو زمنية.
7113	Aquifer	خزان المياه الجوفية	هو طبقة جيولوجية تحتوي على صدوع ملأى أو (مشبعة) بالمياه. وتكون هذه الطبقة على قدر من النفاذية يسمح بإنتاج كميات وفيرة من المياه.
7114	Aquifer, confined	خزان المياه الجوفية المحصور	خزان تحدّه طبقة من الأعلى ومن الأدنى. ويكون ضغط المياه الجوفية عادة أعلى من الضغط الجوي. وإذا حفر بئر في خزان المياه الجوفية، يمكن أن يتجاوز منسوب المياه الحدود العلوية للخزان.
7115	Aquifer, leaky	خزان المياه الجوفية شبه المحصور	الخزان الذي تسمح حدوده العلوية والسفلية بتسرب كميات قليلة من المياه الجوفية ولكن تسمح بخروج كمية هامة من المياه من الخزان.
7116	Aquifer, unconfined	خزان المياه الجوفية غير المحصور	الخزان غير المحصور الذي تحده طبقة من الأسفل وتتدفق المياه منه وإليه في الأعلى من غير أن تصطدم بأي حدود مادية. ويعادل ضغط المياه في خزان المياه الجوفية غير المحصور الضغط الجوي. ولا يتجاوز منسوب المياه فيه تخوم الخزان العليا.
7117	Aquitard	طبقة خزان المياه الجوفية‘	وحدة جيولوجية غير قابلة لنفاذ المياه في فترة زمنية قصيرة. وقد تكون نافذة بما يكفي لنقل المياه بكميات كبيرة عند حسابها على مساحات كبيرة أو فترات طويلة من الزمن. لكن النفاذ المائي لخزان المياه الجوفية منخفض بما فيه الكفاية ليكوّن أرضية لمنسوب لمياه الجوفية.
7461	Base flow	المستوى الأساسي لتدفق المياه	الكمية النظرية التي يتوقع أن تتدفق إلى الأنهار والبحيرات نتيجة لمتوسط المتساقطات محسوباً في الأجل الطويل.
7477	Basin	الحوض	جزء من أرض معينة مميزة بوحدة هيدرولوجية، من المياه السطحية أو المياه الجوفية. مثلا: حوض نهر النيل.
7145	Basin irrigation	الري بالأحواض	الري بإحاطة المحاصيل بحدود تتخذ شكل حوض مستدير أو مربع أو أي شكل آخر، وإيصال المياه مباشرة من قناة الإمداد أو من أي أحواض أخرى.
7146	Bench	الجل	أرض مسطحة تحفر عبر السفوح لتكوين قطعة أرض أفقية قابلة للزراعة.
7147	Bio-drainage	الصرف الأحيائي	وسيلة للصرف تُستخدم فيها قدرة النتح التبخري للنبات، وخصوصاً الأشجار حتى يبقى مستوى المياه الجوفية عميقاً.
7490	Biodiversity	التنوع البيولوجي	تنوّع الكائنات العضوية الحية المستمدة من كافة المصادر بما فيها النظم الإيكولوجية المائية البرية والبحرية وغيرها من المجمعات الإيكولوجية التي هي من نظام إيكولوجي متكامل: ويشمل ذلك التنوع داخل الأجناس وفيما بينها وضمن النظم الإيكولوجية.
7148	Blue water	المياه الزرقاء	المياه في الأنهر والبحيرات والمياه الجوفية. وتكون المياه الزرقاء على شكلين مختلفين: الجريان السطحي في كتل المياه السطحية، وتدفق المياه الجوفية المتجددة في خزانات المياه الجوفية.
7149	Borderstrip irrigation	الري بالأثلام	هو من أنظمة الري بإفاضة المياه بحيث تقسم الأرض إلى خطوط تفصل فيما بينها حدود ترابية. وتنتقل المياه على التوالي إلى كل ثلم عبر حفرة أو قناة عند رأسه الأعلى. وعند منبع المياه على رأس كل ثلم، توجد مساحة مسطحة، توزّع عبرها المياه بالتساوي على طول الثلم.
7150	Bund	السد الصغير	سد منخفض عرضه أوسع من الحافة الترابية، يتراوح بين 20 سم وأقل من متر واحد، يستخدم لضبط الجريان السطحي في الأراضي المروية. وتتميز السدود الترابية بالمواد المستخدمة (السد الترابي، والسد الحجري، والسد المختلط)، وشكلها (السد المثلث، والسد المنحرف، والسد نصف الدائري)، وحجمها (السد الكبير

			ونصف الدائري)، وموقعها عند المنحدر (السد الحدودي، وسد التحويل) ووجود ترابطات بينها (السد الموصول).
7151	Canal evaporation losses	المياه المهدورة بفعل التبخر	كمية المياه المهدورة بفعل التبخر في قنوات المياه. وتحسب ضمن مجموع كمية المياه المهدورة في نظام الري.
7152	Capital cost	كلفة رأس المال	مجموع النفقات على عمل اعتباراً من المباشرة به. وتستثنى من هذا المجموع كلفة التشغيل والصيانة والتصليح، وتُحسب ضمنها كلفة الدراسات والتمديدات والتحسينات.
7153	Catchment area	مستجمع المياه	مساحة من الأرض تجري منها المياه لتغذية حقل أو نهر أو بحيرة أو خزان المياه الجوفية.
7154	Cistern, Venetian Cistern (or sand-filled reservoir)	الصهريج أو خزان الرمل	خزان جوفي يستخدم لجمع المياه التي تجري من مستجمع صخري أو من أي مستجمع آخر مكوّن من مواد غير مسامية. ويستخدم هذا النوع من الخزانات لتخزين مياه الأمطار الجارية من أسطح المنازل.
7156	Climate	المناخ	تقلّب الظروف الجوية بفعل حالة الطقس وتغيّراته في منطقة ما.
7157	Command area for irrigation	المساحة المناسبة للري	المساحة المناسبة لإقامة مشاريع للري وتحسب ضمنها المناطق التي تضبط فيها المياه بواسطة السدود. وتشمل هذه المساحة الأراضي المروية حالياً. ويختلف تعريف المساحة المناسبة للري بين بلد وآخر (أنظر إمكانات الري).
7478	Consumptive water use	المياه المستهلكة	راجع المياه المسحوبة المستهلكة.
7479	Contamination	العدوى	دخول مادة غريبة سامة فيزيائية، أو كيميائية أو بيولوجية في النظام الايكولوجي. ولا يشمل هذا المفهوم الأثر (راجع مصطلح التلوّث). وتكون العدوى عادة من صنع الإنسان بالرغم من أنّ بعض الظروف الطبيعية تولّد عدوى (كالزرنيخ، والفلوريد).
7158	Contingent valuation	التقييم المشروط	أسلوب في التقييم يرتكز على تقنيات المسح ويجري بتوجيه استبيان مباشر إلى الأفراد لتقدير رغبتهم في الدفع.
7159	Contour line	خطوط التحديد	خط على الخريطة يجمع بين نقاط مختلفة على سطح الأرض، بقيمة متناسقة وفقاً للموضوع الذي تعرضه الخريطة (الارتفاع، ودرجة الحرارة، وسقوط الأمطار، الخ). ويشار إلى خطوط التحديد في خرائط الحرارة بـ "الأيسوثرم".
7160	Conveyance canal	قناة الإمداد بالمياه	قناة أساسية في نظام الري تصل المصدر المائي (الرافد الأساسي) بشبكة التوزيع.
7161	Conveyance losses	المياه المهدورة أثناء الإمداد	كمية المياه المهدورة خلال نقل المياه من مصدر الإمداد إلى نقطة الاستهلاك سواء في الأقنية الطبيعية أم الاصطناعية مثل الأقنية، وشبكات التوزيع، والأخاديد، والمجاري المائية. وتحسب المياه المهدورة بفعل تبخر سطح المياه، والنتح التبخري للنبات النامي في المياه أو على ضفاف الأقنية الطبيعية، أو المجاري المائية ضمن كمية المياه المهدورة أثناء النقل.
7162	Corrugation irrigation	الري بالتعرّجات	من أنظمة الري بالغمر. حيث تغذّى التجعّدات بين صفوف المحاصيل بواسطة التدفقات من الثلم لترطيب النتوء الواقعة بين التعرّجات. وفي التربة ذات الانحدار الطبيعي، تكون التعرّجات الطويلة موازية لخطوط التحديد.
7172	Cost-benefit analysis	تحليل الكلفة والربح	تقييم جميع التكاليف الاجتماعية والاقتصادية المترتبة على قرار أو مشروع معيّن والأرباح الناتجة منه.
7491	Crop	محصول	نبتة مزروعة تنمو لتحصد فيما بعد إما ليستعملها المزارع او ليبيعها.
7453	Crop consumptive water use	الكمية التي تستهلكها المحاصيل من المياه المستخدمة	مجموع الكمية اللازمة من المياه للنتح التبخري وتكوّن خلايا المحصول خلال الفترة الممتدة من زراعة محصول معيّن حتى حصاده في ظل نظام بيئي محدد.
7173	Crop irrigation water	حاجة المحاصيل من مياه الري	كمية المياه المستهلكة ناقص كمية المتساقطات.

	requirement		
7492	Crop rotation	تناوب المحاصيل	تغيير المحاصيل سنوياً بهدف الحفاظ على جودة التربة. ونجاح تناوب المحاصيل يعتمد على الظروف المحلية. وفي حال عدم توفر معلومات سابقة، يشمل التناوب الفعال ثلاثة محاصيل من أنواع مختلفة. ويجب أن تؤخذ في الحسبان احتياجات المحصول من الغذاء، وعمق الجذور، والصلة بين المحاصيل.
7174	Crop water productivity	إنتاجية المحاصيل نسبة إلى المياه	كمية إنتاج المحاصيل لكل وحدة من المياه. وتُقاس بالكيلوغرام في المتر المكعب الواحد.
7175	Crop water requirement	حاجة المحاصيل من المياه	كمية المياه اللازمة للنتح التبخري ولتكوين الخلايا بدءاً من زراعة المحصول إلى حصاده في ظل نظام مناخي معيّن، بحيث تحافظ التربة على ما تحتاج إليه من مياه بفعل الأمطار و/أو الري من غير الحد من نمو النبات وغلة المحصول.
7176	Crop yield	غلة المحاصيل	بيانات تشير إلى الإنتاج المحصود (بالوزن) لكل وحدة من المساحة المحصودة من المحاصيل المزروعة. وفي معظم الحالات، لا تسجّل بيانات الغلّة، بل تأتي حصيلة قسمة البيانات المخزنة في باب الإنتاج على البيانات المسجلة في باب المساحة المحصودة. وتسجل بيانات الغلة عادة بالهكتوغرام (100 غرام للهكتار الواحد).
7177	Cropping pattern	نمط الزراعة	خطة أو جدول يحدد نوع المحاصيل التي يصار إلى زراعتها، وكثافة الزراعة، وموسم الزرع من السنة.
7179	Cropping system	نظام زراعة	النمط المستخدم في مزرعة وتفاعله مع الموارد والمشاريع الزراعية والتكنولوجيات المتاحة التي تحدّد طبيعة المزروعات. ونظام الزراعة هو فرع من نظام الاستغلال الزراعي.
7475	Crops, annual	المحاصيل السنوية	نبتة تكمل دورة حياتها في سنة واحدة. راجع النباتات الدائمة لسنتين والنبات المعمّر.
7476	Crops, perennial	المحاصيل الدائمة/المعمّرة	نبتة تزهر باستمرار لسنوات عديدة.
7182	Cut-off drain	مردات الصرف	نظام للصرف يستخدم لتصريف المياه من الأراضي المنحدرة، حيث توضع قطع من القرميد وظيفتها قطع مجرى المياه المتسربة، ومنعها من الوصول إلى الأرض المنخفضة، أو حفر قناة مفتوحة على طول المنحدر لتحقيق المفعول نفسه.
7184	Dam	السدّ	حاجز يشيّد عبر الوادي لحجز المياه أو تكوين خزان. تختلف السدود حسب أغراضها والمواد التي تُستخدم في إنشائها.
7183	Dam silting	ترسب السدود	يشير إلى تراكم الترسبات داخل السد إلى حد يقلّل من سعته وقدرته.
7185	Delivery structures	شبكات التوزيع	جميع الشبكات (الأقنية والأنابيب وتوابعها، كوسائل التوزيع والتفريغ، والمستوعبات، وغيرها من المنشآت) التي تستخدم لتوصيل المياه من القناة الرئيسية إلى الأراضي المروية.
7186	Delta	الدلتا	قطعة مثلثة من الأرض عند مصب النهر، تتراكم فيها عادة كميات كبيرة من الرواسب (عندما يتفرّع النهر الرئيسي إلى شعب ضيقة تتباطأ حركة المياه، وتساعد بالتالي على تراكم الرواسب).
7188	Demand management of water resources	إدارة الطلب على الموارد المائية	البرامج المعتمدة لإدارة استخدام الموارد المائية بفعالية تحقق أهداف الكفاءة الاقتصادية، والحفاظ على البيئة، وإرضاء المستهلك والمجتمع.
7454	Desalination	التحلية	عملية إزالة الأملاح وغيرها من الأوساخ من مياه المحيطات أو المياه المتوسطة الملوحة. ويمكن استعمال التقطير للحصول على كميات صغيرة جدا من المياه. غير أن إنتاج كميات كبيرة من المياه المحلاة يتطلب تقنيات يحتاج تطبيقها إلى موارد ضخمة، ومنها التناضح العكسي، والديلزة الكهربائية، وغيرها من تقنيات الأغشية.
7192	Direct use value	قيمة الاستعمال المباشر	القيمة الناتجة من الاستعمال المباشر أو الاستفادة من وظائف الأرض الرطبة ومواردها كقيمة مصائد الأسماك.

7193	Diversion channel	قناة التحويل	قناة تشيّد عبر المنحدر لقطع الجريان السطحي للمياه وتحويله إلى منفذ آمن.
7457	Domestic water withdrawal	المياه المسحوبة للأغراض المنزلية	يستخدم أحيانا مصطلح المياه البلدية في هذا السياق. والمياه المنزلية تستهلك في تلبية احتياجات الإنسان (الشرب، والطهو، والتنظيف، والنظافة الصحية)، في حين تُعنى السلطات البلدية بتوزيع المياه.
7194	Drain, sub-surface	الصرف الجوفي	نظام اصطناعي يُستعمل لتنحية الفائض من المياه عن المزروعات (المياه التي تتسرب ولا تمتصها الجذور) والأملاح، ثم تحويلها إلى نوع من الآبار، والمصارف، والحفر المفتوحة.
7195	Drain, surface	الصرف السطحي	أنظمة للصرف عبر القنوات وتكوّنات الأرض، يساعد في تحويل مجرى الفائض من المياه السطحية بعيداً عن المساحة المزروعة بهدف الحد من الإشباع والتملح، الخ.
7196	Drainage	الصرف	نظام طبيعي أو اصطناعي لإزالة الفائض من المياه السطحية والجوفية والملح المذاب من الأراضي بهدف تحسين الإنتاج الزراعي. وفي حالة الصرف الطبيعي، يتدفق فائض المياه من الحقول إلى البحيرات، والمستنقعات، والمجاري والأنهر. أما في حالة الصرف الاصطناعي، فيُزال الفائض من المياه السطحية والجوفية بواسطة أقنية جوفية أو سطحية.
7197	Drainage Basin	حوض الصرف	قطعة الأرض التي تُصرف منها المياه الفائضة إلى نهر وروافده (مصطلح مرادف لحوض النهر). وتشمل الأجزاء القابلة للقياس في نظام أحواض الصرف: مساحة الحوض، ومنحدرات الوديان، والسهول الفيضية، وطول الأقنية. وتتضح حالة التوازن في النظام عن طريق العلاقة الإحصائية بين مختلف هذه العناصر. فمساحة حوض الصرف مثلاً قد ترتبط مباشرة بطول القناة الإجمالي.
7198	Drainage, horizontal	الصرف الأفقي	نظام في الصرف للتحكم بمستوى المياه الجوفية بواسطة الأنابيب الأفقية الممدودة تحت الأرض (نظام مغلق) أو المصارف المفتوحة.
7199	Drainage, vertical	الصرف العمودي	نظام في الصرف للتحكم بمستوى المياه الجوفية باستعمال أنابيب ومضخات عمودية للصرف.
7203	Drip irrigation	الري بالتنقيط	طريقة في الري تستخدم فيها معدّات التنقيط لإفراغ كمية قليلة من المياه عند كل نبتة أو في جوارها.
7494	Drought	الجفاف	الفترة التي تكون فيها الأمطار الفعلية أقل بكثير من المعدل. ويتسم الجفاف بانخفاض منسوب مياه الأنهر وحجمها، و/أو مستويات المياه الجوفية. وتنخفض الموارد المائية بسبب الإفراط في السحب وليس الجفاف.
7519	Dry spell	موجة الجفاف	فترة زمنية قصيرة يتخلّلها شح في المياه خلال المراحل الهامة لنمو المحاصيل وتحدث هذه الظاهرة بتواتر مرتفع، ولكن بآثار طفيفة مقارنة بظاهرة الجفاف.
7187	Economy: Demand	الطلب (الاقتصاد)	الرغبة في شراء سلعة أو خدمة وامتلاك القدرة على الشراء.
7359	Economy: Supply	العرض (الاقتصاد)	كمية السلع والخدمات المتوفرة للشراء.
7204	Economic value of unit of irrigation water	القيمة الاقتصادية لوحدة مياه الري	قيمة الإنتاج من محصول معيّن لكل وحدة من مياه الري في حال استمرار الري طوال دورة نمو المحصول.
7206	Effective rainfall	كمية الأمطار الفعلية	1) بوجه عام، الأمطار التي تنتج الجريان السطحي؛ 2) في الري، الجزء الذي تحتفظ به التربة من مجموع المتساقطات بحيث تكون جاهزة لإنتاج المحاصيل؛ 3) في الهيدرولوجيا الجغرافية، الجزء الذي يصل إلى المياه الجوفية من مجموع المتساقطات. ولا تحسب الكمية المسجلة كلّها أمطاراً فعلية لأن جزءاً منها يُهدر بفعل الجريان السطحي أو الترشح أو التبخر.
7207	Efficiency, conveyance	كفاءة النقل	كفاءة النقل هي نسبة كمية المياه الواردة إلى مدخل مجمّع الحقول إلى كمية المياه المنقولة إلى رأس الحقل.
7208	Efficiency, distribution system	كفاءة نظام التوزيع	تُجمع كفاءة النقل وكفاءة أقنية ري الحقل في بعض الأحيان لحساب كفاءة نظام التوزيع.

7209	Efficiency, economic	الكفاءة الاقتصادية	الكفاءة الاقتصادية هي تخصيص الموارد في الاقتصاد التي تنتج مكاسب صافية للمجتمع تقاس بتقييم فوائد الاستخدام بعد طرح الكلفة.
7210	Efficiency, farm	كفاءة نظام الري في المزرعة	تُجمع في بعض الأحيان كفاءة أقنية الري في الحقل وكفاءة تطبيق الري في الحقل لحساب كفاءة نظام الري في المزرعة.
7212	Efficiency, field application	كفاءة تطبيق الري في الحقل	تحسب كفاءة تطبيق الري في الحقل بنسبة المياه المتاحة مباشرة للمزروعات إلى كمية المياه الواردة إلى مدخل الحقل.
7213	Efficiency, field canal	كفاءة أقنية الري في الحقل	كفاءة أقنية الري في الحقل هي نسبة المياه الواردة إلى مدخل الحقل إلى كمية المياه الواردة إلى مجمّع الحقول.
7214	Efficiency, irrigation	كفاءة الري	النسبة المئوية من مياه الري التي تستهلكها المحاصيل في مزرعة مروية، أو حقل، أو مشروع من مجموع كمية المياه الواردة من مصدر الإمداد. وتعرف كفاءة الري أيضاً بكفاءة نظام الري في المزرعة أو كفاءة النقل، وتُقاس عند رأس المزرعة. وكفاءة الري في الحقل تقاس على مستوى الحقل أو قطعة الأرض؛ وكفاءة الإمداد بالمياه ونقلها، أو الكفاءة العامة تقاس عند مصدر الإمداد.
7215	Efficiency, overall irrigation	كفاءة الري العامّة	كفاءة الري العامة تعرف أيضاً بكفاءة مشروع الري وتشمل كفاءة النقل، وكفاءة الأقنية في الحقل، وكفاءة تطبيق الري في الحقل.
7216	Efficiency, project	كفاءة مشروع الري	كفاءة مشروع الري هي نسبة المياه المتاحة مباشرة للمزروعات إلى كمية المياه النابعة من المصدر الأساسي للمشروع.
7217	Effluent	النفايات السائلة	المياه العادمة (نفايات مياه المجارير أو النفايات السائلة الأخرى وبخاصة النفايات السامة) التي تتدفق إلى كتلة مائية كالنهر أو البحيرة.
7218	Environmental impact assessment	تقييم الأثر البيئي	هو أداة للتخطيط تستخدم لتقييم الأثر المحتمل لمشروع معيّن على النظام الإيكولوجي للمنطقة. وهذه الأداة تزود المسؤولين عن التخطيط واتخاذ القرار بمعلومات هامة عن الآثار التي يُحتمل أن تحدثها المشاريع المخططة.
7220	Evaporation	التبخر	عملية تحوّل المياه من الحالة السائلة إلى بخار الماء (التبخر) وتصاعدها من سطح التبخر (تصاعد البخار). وتتبخر المياه من أسطح مختلفة مثل البحيرات والأنهر والتربة والأرصفة والغطاء النباتي الرطب.
7222	Evapotranspiration	النتح التبخري	يعبر هذا المصطلح عن مزيج المياه المتبخرة من سطح التربة والراشحة من سطح النبات. ويتزامن التبخر والنتح بحيث لا يسهل التمييز بينهما.
7496	Fallow	الأراضي البور	الأراضي الزراعية التي تترك من غير زراعة، لأغراض انتعاشها في فترة من الموسم الزراعي أو في الموسم بأكمله.
7518	Farmer, Commercial	المزارع التجاري	المزارع الذي ينتج السلع الزراعية للسوق، حيث تخزّن في المراكز التجارية أو توزّع من خلالها أو تُباع مباشرة إلى المستهلك (المراعي، ومزارع الدواجن ومصانع الألبان، وما إلى ذلك) ، وصغار المزارعين والمصدرين. ويستخدم هذا المزارع عموماً مستويات عالية من عناصر الإنتاج.
7520	Farmer, emerging smallholder	المزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة	مزارعون من ذوي الحيازات الصغيرة حاصلون على مستوى عال من المعرفة التقنية، وقادرون على استيعاب التكنولوجيا الحديثة وتطبيقها. يتخصص هؤلاء في زراعة محاصيل معينة، ويعتمدون على الري وغيره من أنواع استعمال المياه للأغراض الزراعية ، ويسوقون فائض إنتاجهم.
7528	Farmer Smallholder	المزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة	يختلف تعريف أصحاب الحيازات الصغيرة بين البلدان وبين المناطق الزراعية الإيكولوجية. ففي المناطق ذات الكثافة السكانية المرتفعة، كما في أفريقيا، تكون المساحة التي يزرعها أصحاب الحيازات الصغيرة في الكثير من الأحيان أقل من هكتار من الأراضي، في حين أنه قد يتصرفون بمساحة قدرها 10 هكتار أو أكثر في المناطق شبه القاحلة، أو يربون 10 رؤوس من الماشية. والفرق في كثير من الأحيان غير واضح بين أصحاب الحيازات الصغيرة وغيرهم من كبار المزارعين. وضمن فئات أصحاب الحيازات الصغيرة، يقسم المزارعون إلى مجموعتين، المزارعون الناشئون والمزارعون التقليديون.
7532	Field capacity	سعة الحقل	نسبة الرطوبة المتبقية في التربة بعد صرف المياه الفائضة. وتختلف سعة الحقل حسب نوع التربة.
7495	Flood	الفيضان	فترة تتجاوز فيها الأمطار الفعلية المتوسط. وتتسم فترة الفيضان بارتفاع منسوب مياه الأنهر (يتجاوز أحياناً ضفاف الأنهر). وتعرف المساحة التي تغطيها مياه الفيضان في وقت معيّن بالسهل الفيضي.

7228	Flood control works	إنشاءات التحكّم بالفيضانات	الإنشاءات الهندسية التي تُبنى لحماية الأراضي والممتلكات من الضرر الناجم عن الفيضانات ومنها السدود والحواجز وغيرها من المنشآت على طول المجرى؛ وتصمّم لحصر مياه الفيضانات في قناة معينة أو تحويلها إلى مسارات مخطّطة لها؛ أو خزان التحكّم بالفيضانات.
7229	Flood irrigation	الري بالغمر	جميع أنواع الري التي تستفيد من ارتفاع منسوب المياه من الفيضان لغمر الأراضي الزراعية بدون اللجوء إلى إنشاءات كبيرة: الري بحصر المياه، والري السيلي، والري بالغمر القوي.
7230	Flood recession cropping area	المساحة المزروعة على أثر انحسار الفيضانات	مساحة من الأرض تقع على ضفاف الأنهر، وتزرع على أثر انحسار الفيضانات (الفاداماس في شمال شرق نيجيريا). وإذا كانت هذه المساحة مجهزة للري تعتبر من المساحات المروية. ويشمل هذا النمط من الزراعة حالة غمر حقول الأرز بالمياه.
7232	Flood water harvesting	جمع مياه الفيضانات	جمع مياه الفيضانات الذي يُعرف أيضاً بالري السيلي، هو أسلوب في الري يستخدم مياه الفيضانات في دورات المياه والأنهر الجافة عادة. وتتطلب هذه النظم مستجمعات للمياه كبيرة جداً عند منبع النهر (200–5000 هكتار) حيث تتراوح نسبة التجميع إلى المساحة المزروعة 100:1 – 10000:1. ومن أنواع الري السيلي: 1) جمع مياه الفيضانات في مجاري المياه حيث تنطلق عبر قناة وتنتشر عبر الوادي حيث تزرع المحاصيل. وتشيّد عبر الوادي سدود من الحجر والطين أو من الاثنين؛ 2) تحويل مياه الفيضانات من الأنهر الموسمية إلى حقول مجاورة مطوّقة بالحواجز حيث تفرغ وترفع منشآت الخرسانة مستوى المياه في الوادي لتحويلها إلى المناطق المجاورة.
7233	Flood-protected area	الأراضي المحمية من الفيضانات	مساحة الأراضي المحمية بمنشآت التحكم بالفيضانات.
7234	Flow	التدفق	عملية التدفق، ومعدّله ونمطه، وكمية السائل المتدفق في فترة زمنية معينة.
7235	Food security	الأمن الغذائي	يتحقق الأمن الغذائي عندما يملك الجميع القدرة المادية والاقتصادية اللازمة للحصول في كل وقت على ما يحتاجون إليه من أغذية سليمة كي يعيشوا حياة مفعمة بالنشاط والصحة (مؤتمر القمة العالمي للغذاء، 1996). تنشأ حالة الأمن الغذائي عندما يتمتع جميع البشر في كل وقت بالقدرة المادية والاقتصادية اللازمة للحصول على ما يحتاجون إليه من أغذية سليمة كي يعيشوا حياة مفعمة بالنشاط والصحة (سوفي، 2001).
7236	Fossil Groundwater	المياه الجوفية الأحفورية	طبقات المياه الجوفية العميقة، المتجددة بمعدّل متدنٍ (أقل من 1 في المائة سنوياً) والتي تعتبر غير متجدّدة أو أحفورية. تقاس بالحجم أو بالمخزون.
7456	Free flooding	الفيضانات الطليقة	خنادق في الحقول تطلق فيها المياه على طول الحدود المخطّطة. ولا توجد معايير لتصميم هذا النوع من الأنظمة، وهي لا تؤدّي إلى توزيع متوازن للمياه في الحقل.
7497	Freshwater	المياه العذبة	المياه السطحية والمياه الجوفية. وتستخدم قطاعات متعددة المياه المحلاّة، والمياه العادمة المعالجة، والمياه المالحة. ولا تعتبر هذه الأنواع من مصادر المياه العذبة.
7237	Fully automatic irrigation system	نظام الري الآلي	نظام للري أو شبكة في مزرعة تلبي احتياجات النباتات من المياه بطريقة آلية. وتُستخدم في هذا النظام الأجهزة التي تقيس رطوبة التربة (مقياس التوتر السطحي لمياه التربة) أو مؤشرات أخرى للحاجة إلى الري (الوقت الذي فات على سقوط المطر على سبيل المثال). وينفذ هذا النظام سلسلة عمليات لنقل المياه اللازمة عبر الشبكة في الوقت المناسب.
7515	Fungicide	مبيد الفطريات	يستعمل لإبادة الفطريات.
7238	Furrow	الثلم	ممر ضيق يشق بواسطة الآلات الزراعية بين صفوف المزروعات.
7239	Furrow irrigation	الري بالأثلام	طريقة مشابهة للري بالتعرّجات، تستخدم في التربة ذات النفاذية العالية. وبهذه الطريقة، تروى الأثلام الضيقة القريبة من بعضها البعض، بتفريغ كميات قليلة من المياه لتسهيل ترطيب التربة الواقعة بين صفين من المزروعات (البساتين). ويمكن حراثة الأثلام الموازية لصفوف المزروعات آلياً.
7240	Gabion	قفة التراب أو الحجارة	قفة تحتوي على التراب أو الحجارة توضع في صفوف لتكوين حواجز وجدران كبيرة للحماية.
7241	Gender	الجنس	يمثل الجنس في حالة الإنسان البناء الاجتماعي المؤلف من الإناث والذكور، أي النساء والرجال في المجتمع الثقافي. أما عند النبات، فالمصطلح يشير إلى

			العناصر الأنثوية والذكورية.
7242	Gender analysis	تحليل قضايا الجنسين	أداة للمساعدة في تعزيز خطط التنمية وتنفيذها ورصدها وتقييمها، وجعل البرامج والمشاريع أكثر كفاءة وفعالية. وقد تسبب تجاهل قضايا المساواة بين الجنسين في استراتيجيات التنمية في إخفاق العديد من البرامج والمشاريع الإنمائية في تحقيق أهدافها الرئيسية فضلاً عن الفوائد المرجوّة منها، وفي إحداث آثار سلبية غير مقصودة.
7243	Gender mainstreaming	تعميم مراعاة قضايا الجنسين	تحقيق الوعي بضرورة مراعاة الفوارق بين الجنسين في عملية صنع القرار.
7481	Geographic Information System (GIS)	نظام المعلومات الجغرافية	1) نظام إلكتروني لالتقاط البيانات وتخزينها والتحقق منها، ودمجها ومعالجتها وتحليلها وعرضها. وهذه البيانات تتعلّق بسطح الأرض. استخدام نظام المعلومات الجغرافية (أو نظام المعلومات المكانية) لمعالجة مختلف أنواع الخرائط. وتدرج البيانات في هذا النظام في طبقات مختلفة، حيث تحتوي كل طبقة على بيانات حول خاصة أو معلم معيّن. وكل معلم يرتبط بوصلة تؤدي إلى الصورة البيانية على الخريطة. 2) نظام إكلتوني لتحليل المعلومات وتخزينها واسترجاعها. وتستند البيانات المدرجة فيه إلى مراجع مكانية عن طريق إحداثيات جغرافية (شمال، شرق). وبالإضافة إلى البيانات الأولية ، مثل الخصائص المناخية والتربة، يمكن استخدام نظام المعلومات الجغرافية لحساب قيم معيّنة، مثل خطر التآكل، وغلال الغابات، وصلاحية الأراضي لاستخدامات معيّنة، وتستخرج البيانات عادة من الخرائط التي يمكن طباعتها.
7471	Glacier	الأنهر الجليدية	كتلة من الجليد الأرضي تتدفق بفعل الجاذبية (عبر صدوع أو انزلاقات داخلية)، وتخضع للضغط الداخلي وللاحتكاك في القاعدة والجوانب. وتتكوّن الأنهر الجليدية بفعل تراكم الثلوج على علو مرتفع، وتحافظ على التوازن عند ذوبان كتل الجيد على علو منخفض أو الانسكاب في البحر.
7512	Global positioning system (GPS)	النظام العالمي لتحديد المواقع	يسمح نظام الملاحة الساتلية بتحديد أي نقطة على سطح الأرض بدرجة عالية من الدقة بواسطة جهاز الاستقبال في النظام العالمي لتحديد المواقع. وتعود ملكية شبكة الأقمار الصناعية إلى وزارة الدفاع الأمريكية. والأخطاء التي تدخل في الإشعار تعرف بالتوفر الانتقائي. أما الأخطاء التي تشوب الدقة في تحديد المواقع فيمكن أن تكون أيضاً نتيجة للظروف الطبيعية المحلية، كتعدّد المسارات. ويمكن تقليل هذه الأخطاء إلى حد كبير باستخدام تقنية تعرف باسم نظام تحديد المواقع التقريبي.
7244	Global Warming	الإحترار العالمي	ارتفاع درجة حرارة الغلاف الجوي للأرض نتيجة للاحتباس الحراري الناجم عن الأنشطة البشرية (التي يسببها الإنسان).
7245	Groundwater table	مستوى المياه الجوفية	المنطقة حيث تملأ المياه الجوفية جميع المساحات الفارغة وتشبع مسام التربة.
7246	Gravity irrigation	الري بالجاذبية	طريقة لتشغيل نظام أو قسم منه على الجاذبية، وذلك عندما تتوفر المياه بكميات كافية (أو بمعدّل ضغط كافٍ) لجرها وإيصالها وتوزيعها في الحقول.
7247	Green water	المياه الخضراء	جزء من الأمطار يُخزّن في التربة ويستخدم لسقي النباتات.
7248	Greenhouse effect	الاحتباس الحراري	ارتفاع حرارة الغلاف الجوي للأرض بفعل أشعة الشمس المتفاعلة مع الغازات المسببة للاحتباس الحراري.
7249	Greenhouse gases (GHGs)	غازات الاحتباس الحراري	الغازات الجوية التي تسبّب ظاهرة الاحترار العالمي وتغير المناخ. ومن هذه الغازات: ثاني أكسيد الكربون، والميثان، وأكسيد النتروز. أمّا الغازات القليلة الانتشار بمفعول قوي فهي: الهيدروفلوروكربون المشبعة بالفلور وسادس فلوريد الكبريت.
7251	Groundwater balance	توازن المياه الجوفية	استعراض منهجي للتدفق الوارد والخارج من المياه الجوفية والتخزين، لحساب تغيّرات المياه الجوفية. ويرتكز على مفهوم أنّ الكميات الواردة من المياه في وقت ومكان معين تساوي الكميات الخارجة، والتغيرات في تخزين المياه في الوقت نفسه والمكان نفسه.
7252	Groundwater recharge	إعادة تغذية المياه الجوفية	تجدّد إمدادات المياه الجوفية في منطقة التشبع أو زيادة مخزون المياه الجوفية بفعل العوامل الطبيعية أو بطرق اصطناعية لسحبها في وقت لاحق واستخدامها أو لفحص تسرب المياه المالحة إليها في المناطق الساحلية.
7259	Gully	الأخدود	قناة تنشأ بفعل الحث السيلي حيث تتدفق المياه أثناء هطول الأمطار أو بعده مباشرة. والأخاديد على نوعين. الأخاديد العميقة، وهي نتيجة لمرحلة متقدمة من الحث السيلي. وهي أخاديد دائمة تشوه المناظر الطبيعية وتجعل الأراضي غير صالحة لزراعة المحاصيل. أما الأخاديد السطحية فيمكن حرثها تبعاً لعمقها وعرضها. وهي مؤقتة عكس الأخاديد العميقة.

7505	Harvest index	دليل الحصاد	نسبة وزن الحبوب الجافة إلى مجموع المادة الجافة المحصودة.
7516	Herbicide	مبيد الأعشاب الضارة	مادة مخصصة لمكافحة أي نوع من النباتات أو الحيوانات غير المرغوب فيها، أو إبادته، أو استهدافه، أو محاصرته، خلال عملية إنتاج وتخزين وتوزيع ونقل وتجهيز المواد الغذائية والسلع الزراعية أو الأعلاف الحيوانية أو التي يمكن أن تقدّم للحيوانات لمكافحة الطفيليات الخارجية. ولا يشمل هذا المصطلح الأسمدة والمواد المغذية النباتية والحيوانية، والمواد المضافة إلى الأغذية، والأدوية البيطرية.
7521	Household	الأسرة المعيشية	أشخاص، أقرباء وغير أقرباء يعيشون في المسكن نفسه ويتشاركون الدخل والمصاريف، والمهام اليومية.
7264	Impoundment	احتجاز المياه	احتجاز كتلة من المياه في سد أو سكر أو أي حاجز آخر.
7265	In - situ water conservation (or 'in-situ moisture conservation')	حفظ المياه في موقعها (أو حفظ الرطوبة في الموقع)	عملية منع الجريان السطحي للمياه وتقليل التبخر إلى أقصى حد ممكن، وبالتالي الحفاظ على المياه لأطول وقت ممكن من أجل زيادة التسرب إلى الأراضي الزراعية.
7266	Indirect opportunity cost	كلفة الفرصة البديلة غير المباشرة	الوقت المستغرق في نشاط ما كالحصاد، ويقيّم من حيث الأجور المدفوعة سابقاً في الأرياف.
7267	Indirect use value	قيمة الاستعمال غير المباشر	الدعم غير المباشر والحماية التي تقدّم للنشاط الاقتصادي والممتلكات، بفعل الوظائف الطبيعية التي تؤديها الأراضي الرطبة الاستوائية أو الخدمات البيئية المنتظمة مثل التخفيف من حدة الفيضانات.
7268	Individual irrigation systems	نظم الري الفردية	نظم تقع في مصب المنافذ المائية ويغذيها نظام الري الجماعي، والهدف منها توصيل المياه إلى المزارع أو الحقول الفردية.
7269	Informal Irrigation	الري غير النظامي	مخططات يديرها السكان المحليون لتلبية حاجاتهم. وقد حاول المزارعون في مناطق كثيرة تحسين الإنتاج الغذائي من خلال بعض أنظمة الري، كالسدود الترابية الصغيرة، وشبكات التحويل البسيطة، وأقنية التوزيع المحلية الصنع، وجمع المياه، وسحب المياه الجوفية الضحلة. وغالباً ما تكون هذه المخططات خاصة ولا تدرج في حساب المساحات المروية. وهي تسمى أيضاً بمخططات أصحاب الحيازات الصغيرة.
7270	Inland Valley Bottom	قاع الوديان الداخلية	الوديان الداخلية هي الأجزاء المنبسطة العليا من نظم الأنهر حيث تكون عمليات الترسيب الغرينية شبه معدومة. وتشمل الوديان الداخلية قاع الوديان التي يمكن أن تكون مغمورة لفترة من السنة، وتتكوّن حفافٍ من التربة على أثر الإشباع المائي، الناجم عن تعرضها لمياه السفوح والمرتفعات والقمم المجاورة التي تمتد على طول المنطقة والمساهمة في الجريان السطحي والتسرب إلى أسفل الوادي.
7271	Interest (economy)	الفائدة (الاقتصاد)	الرسم المفروض مقابل اقتراض المال ويحسب عادة بالنسبة مئوية.
7272	Intrinsic value	القيمة الذاتية	قيمة شيء بحد ذاته بغض النظر عما إذا كان يفيد لتلبية حاجات الأفراد وأولوياتهم.
7275	Irrigation	الري	استخدام المياه بطرق اصطناعية للمساعدة في نمو المحاصيل (والمراعي). ويمكن أن يتم ذلك عن طريق تسهيل تدفق المياه إلى الأراضي المزروعة ("الري السطحي")، أو رش المياه بقوة الضغط على الأراضي الزراعية ("الري بالرش") أو جلب المياه مباشرة إلى النبتة ("الري الموضعي").
7276	Irrigation frequency	تواتر الري	تغذية محصول معين بالمياه في مرحلة معينة من النمو، ويحسب بالأيام. ولا تحسب جميع الأمطار المسجلة ضمن الكمية الفعلية من الأمطار، إذ يمكن أن يُهدر جزء منها بفعل الجريان السطحي أو التسرب أو التبخر. والكمية التي تستهلكها المحاصيل فعلياً تتوقف على عمق الجذور وقدرة التربة على التخزين. وهذه الكمية يشار إليها بالأمطار الفعلية.
7522	Irrigation infrastructure	البنية التحتية للري	المرافق والشبكات والمعدات والخدمات التي تسهل تدفق السلع والخدمات بين الأفراد والشركات والهيئات الحكومية. وتشمل المرافق العامة (الكهرباء، والاتصالات، وإمدادات المياه والصرف الصحي، والتخلص من النفايات)؛ والأشغال العامة (شبكات الري ، والمدارس والمساكن والمستشفيات)؛ وخدمات النقل (الطرق، والسكك الحديدية، والموانئ والممرات المائية، والمطارات)؛ ومرافق البحث والتطوير.

7277	Irrigation land levelling	تجهيز الأراضي للري	تحضير الأراضي لتحقيق الكفاءة والفعالية في استخدام مياه الري. وينبغي التقليل من التآكل من خلال استخدام إنشاءات التحكم.
7278	Irrigation Management Transfer	نقل إدارة الري	تحويل السلطة والمسؤولية من الهيئات الحكومية التي تعنى بإدارة نظم الري إلى شركات القطاع الخاص (غالبا ما تكون جمعيات مستخدمي الأراضي) التي تنشأ لهذا الغرض.
7281	Irrigation scheduling	الجدول الزمني للري	يوضح الجدول الزمني للري استناداً إلى ثلاثة معايير: 1) الحاجات اليومية للمحاصيل من المياه؛ 2) التربة، ولا سيما رطوبتها الإجمالية، وقدرتها على الاحتفاظ بالمياه؛ 3) العمق الفعلي للجذور.
7282	Irrigation scheme	مخطط الري	يشمل المساحة التي تخضع فيها المياه لأنظمة التحكم الكلي أو الجزئي من أجل تحسين الأداء الزراعي. ويمكن أن يكون المخطط تحت إشراف فردي (خاص) أو جماعي (عام). وتصنّف المخططات عادة بالمخططات الكبيرة (كثيراً ما تكون مخططات عامة)، أو المتوسطة أو الصغيرة.
7280	Irrigation water requirement	الاحتياجات من مياه الري	الكمية اللازمة من المياه ما عدا المتساقطات، لإنتاج المحاصيل العادية. ويحسب فيها تبخر التربة وبعض الفواقد التي لا مفر منها في ظل ظروف معينة. وتحسب هذه الكمية عادة بوحدات عمق المياه (ملم) لأشهر، أو فصول أو سنوات أو طيلة فترة نمو المحاصيل.
7284	Irrigation water requirement, gross	الاحتياجات الإجمالية من مياه الري	كمية المياه التي يجب تأمينها عن طريق الري لضمان إمداد المزروعات بالكمية الكاملة التي تحتاج إليها من المياه. وتحسب ضمن احتياجات الري الإجمالية من المياه كميات المياه المهدورة التي تحسب ضمن احتياجات الري الصافية من المياه.
7285	Irrigation water requirement, net	الاحتياجات الصافية من مياه الري	كمية المياه التي يجب تأمينها عن طريق الري لضمان إمداد المزروعات بالكمية الكاملة التي تحتاج إليها من المياه. ولا تحسب ضمن احتياجات الري الصافية من المياه الكميات التي تُهدر أثناء عملية الإمداد بالمياه.
7286	Kareze or Qanat or Kanat	القناة	نفق يقع على سفوح التلال ينقل المياه الجوفية بقوّة الجاذبية من الخزانات الجوفية إلى السطح.
7287	Land cover	غطاء الأرض	الغطاء البيوفيزيائي لسطح الأرض.
7288	Land evaluation and classification	تقييم الأراضي وتصنيفها	عملية تقييم صلاحية الأراضي لأغراض محددة كالزراعة المروية (منظمة الأغذية والزراعة، 1985أ). ومن عناصر هذا التقييم اختيار الأرض المناسبة للزراعة، ونظام الزراعة المناسب، والبدائل التي يمكن تطبيقها من الناحيتين المادّية والمالية والتي يمكن الاستمرار بها من الناحية الاقتصادية. ونتيجة لتقييم الأراضي، يمكن تصنيفها في أنواع مختلفة، وتحديد الاستخدامات المناسبة لها، والإشارة إلى هذا التصنيف على خرائط مرفقة بتقارير.
7289	Land levelling	تسوية الأراضي	تسوية الأراضي هي عملية قياس الفرق في الارتفاع بين نقطتين أو أكثر.
7290	Land resources	موارد الأراضي	جميع خصائص الغلاف الحيوي الموجودة على قطعة من الأرض فوق السطح أو تحته، وخصائص المناخ قرب السطح، والتربة، وأشكال التضاريس، والسطح الهيدرولوجي (بما في ذلك البحيرات الضحلة، والأنهر، والأهوار والمستنقعات)، والطبقات الرسوبية القريبة من السطح، والمياه الجوفية والاحتياطي الجيولوجي، ومجموعات النبات والحيوان، وأنماط الاستيطان البشري، والنتائج المادية لنشاط الإنسان في الماضي حتى الحاضر مثل المدرجات وتخزين المياه وشبكات الصرف، والطرق والمباني، إلخ.
7291	Land surveying	مسح الأراضي	يُعنى مسح الأراضي بمقاييس الأرض ومعالمها الخارجية المسجلة على الخريطة. ويشمل ثلاثة أنشطة رئيسية: قياس الطول والتسوية ومقاييس الزاوية. ويشمل مسح الأراضي المسح الجيوديسي، والمسح الطوبوغرافي، والمسح التصويري، والهيدروغرافي وهندسة المساحة.
7292	Land use	استخدام الأراضي	مجموعة من الأنشطة والترتيبات والعمليات التي يقوم بها السكان لإنتاج غطاء الأراضي أو تغييره أو الحفاظ عليه. وينشئ استخدام الأراضي صلة مباشرة بين غطاء الأراضي وتصرفات الناس في بيئتهم.
7459	Land use planning	تخطيط استعمال الأراضي	سياسة تساعد على تحقيق الحد الأقصى من الكفاءة في الاستعمال الملائم للأراضي.
7293	Landform	شكل الأراضي	أي شكل طبيعي أو معلم بارز تكوّن على سطح الأرض بفعل عوامل طبيعية ومن الأمثلة على المعالم البارزة الهضبة، أو السهل، أو الجبل. أما المعالم الصغيرة

			فمنها الوديان، والمنحدرات، والكثبان الرملية. وهذه المعالم هي التضاريس التي تكوّن سطح الأرض.
7294	Landscape	المنظر الطبيعي	هو معلم مميز من معالم الأرض، يتكوّن نتيجة لعمليات جيولوجية (من فعل الإنسان والطبيعة)، ويشكل منظراً طبيعياً متناسقاً.
7295	Leaching requirement	احتياجات التذويب	الكمية الفائضة من المياه التي توزّع أثناء الري عند الضرورة، بهدف سحب كمية الأملاح الزائدة من منطقة الجذور.
7499	Length of Growing period (LGP)	طول فترة النمو	الفترة من السنة الصالحة لزراعة المحاصيل ونموها، من حيث الظروف المناخية والجدوى الاقتصادية.
7296	Lift irrigation	الري بضخ المياه	نظم للري باستخدام مضخات للإمداد بالمياه. ويعمل النظام كله أو جزء منه على الضغط الاصطناعي لنقل المياه وتوزيعها في الحقول. ويشمل هذا النظام الأراضي المروية بالطاقة الكهربائية (مضخات ميكانيكية) والأراضي التي تُضخ إليها المياه بأجهزة للضخ يشغلها الإنسان أو الحيوان.
7523	Livelihood	سبل العيش	قدرات الناس ووسائل معيشتهم، بما في ذلك الغذاء والدخل والممتلكات. والأصول الملموسة هي الموارد والمخزونات، والأصول غير الملموسة هي المطالبات وإمكانات الوصول إلى الموارد. وتكون سبل العيش مستدامة من الناحية البيئية، عندما تسهم في حفظ وتعزيز الأصول المحلية والعالمية التي يعتمد عليها الناس في سبل عيشهم، والتي يكون لها فائدة على سبل عيش الآخرين. وتكون سبل العيش مستدامة من الناحية الاجتماعية، عندما تصمد في الصدمات والأزمات، وتوفر الفرص للأجيال المقبلة.
7460	Localized irrigation	الري الموضعي	الري الموضعي هو نظام للري يجري فيه توزيع المياه بضغط منخفض عبر شبكة الأنابيب، في مسار محدد مسبقاً، لتفريغ كمية صغيرة من المياه عند كل نبتة. ولهذا النظام ثلاثة أنماط رئيسية: الري بالتنقيط (حيث تستخدم أجهزة التنقيط لإيصال المياه ببطء إلى سطح التربة)؛ والري بالرذاذ أو بالرش (حيث يجري رش التربة بالمياه قرب النباتات أو الأشجار)؛ والري الفوار (حيث يجري توصيل تيار صغير من المياه إلى أحواض صغيرة أو إلى التربة قرب النباتات والأشجار). وتستعمل مصطلحات أخرى أيضاً للإشارة إلى الري الموضعي، والري الصغير، والري بالتسرب، والري اليومي، والري بالرشف.
7300	Low flow	التدفق المنخفض	أدنى مستوى يصل إليه تدفق المياه في نهر أو بحيرة.
7301	Lowland	الأراضي المنخفضة	قطعة واسعة من الأرض تقع على ارتفاع منخفض. وهذا المصطلح يستخدم للإشارة إلى امتداد من اليابسة في انبساط قاري، أو إلى منخفض يقع في منطقة جبلية، أو إلى سهل داخلي، أو أي أرض لا تدخل في تصنيف المناطق المرتفعة.
7524	Malnutrition	سوء التغذية	عدم التمكن من سد الحاجات الغذائية، مما يؤثر سلباً على الصحة البدنية و/أو الذهنية. وسوء التغذية هو نتيجة لعدم استهلاك الكمية الكافية من المواد الغذائية أو للنقص أو لعدم التوازن في المواد الغذائية الأساسية (مثل النقص في المغذيات الدقيقة، أو الإفراط في استهلاك السكر المكرر والدهون).
7303	Mangrove	شجر المانغروف	الأشجار والشجيرات التي تنمو في الموائل الساحلية المالحة في المناطق المدارية وشبه المدارية.
7304	Market	السوق	مجموعة من المعاملات حيث يتصل البائعون المحتملون لسلعة أو خدمة مع المشترين ومع توفر وسائل الصرف.
7305	Marsh	المستنقع	مساحة رطبة ومائعة ينبت فيها العشب، وكثيراً ما تشكل الممر الانتقالي بين المياه والأراضي.
7306	Micro-basin	الحوض الصغير	هو حوض صغير من التراب ذو قاع شبه مسطح تحيط به السدود المنخفضة. وتنشأ هذه السدود لمنع تدفق المياه الأفقي إلى الحقول المجاورة. ويشيع استخدام الأحواض الصغيرة لري الأرز في الأراضي المسطحة أو في المدرجات أو على سفوح التلال. ويمكن أن تُزرع شجرة واحدة وسط كل حوض من هذه الأحواض.
7307	Micro-irrigation	الري الجزئي	لهذا المصطلح تعريفان: (1) الري الموضعي: نظام يجري فيه توزيع المياه على ضغط منخفض عبر شبكة من الأنابيب في نمط محدد سابقا، وتفرغ بكميات قليلة عند كل نبتة أو في جوارها. ولهذا النظام من الري ثلاثة أنواع رئيسية: الري بالتنقيط (حيث تستخدم معدّات التنقيط لتفريغ المياه ببطء على سطح التربة)، والري بالرش (حيث يجري رش المياه على التربة قرب النباتات أو الأشجار)؛ والري الفوار (حيث يوجه تيار صغير من المياه إلى الأحواض الصغيرة أو التربة المجاورة للأشجار). وتستخدم المصطلحات التالية للإشارة إلى الري الموضعي: الري الصغير، والري بالتسرب، والري بالتدفق اليومي، والري بالتنقيط، وغيرها. (2) أي شكل من أشكال الري على نطاق ضيق.

7506	Mixed cropping	الزراعة المختلطة	نظام زراعة يستعمل أكثر من نوع من المحاصيل، تنمو في الوقت نفسه وعلى قطعة الأرض نفسها.
7482	Model	نموذج	أساس للمحاكاة المادية والمفاهمية أو الرياضية للعالم الواقعي. ويتم ذلك عن طريق نمذجة الانحدار الخطي باستخدام البيانات القطرية الحديثة.
7308	Mole drain	مجرى الصرف	قناة للصرف تقع تحت الأرض، وتحفر بإدخال جسم صلب، يكون عادة على شكل اسطوانة صلبة ينتهي رأسها بشكل وتد في التربة، على الانحدار والعمق اللازم. هذا النظام هو أقل كلفة من حفر الخنادق.
7483	Monitoring	الرصد	عملية تفحص شيء ما، ومشاهدته ومتابعته لفترة زمنية محددة، وبفواصل زمنية محددة.
7510	Monocrop	زراعة المحصول الواحد	زراعة محصول واحد في سنة معينة نتيجة لشح المياه وقصر دورة نمو المحصول بسبب الثلج.
7509	Monoculture	الزراعة الأحادية	زراعة محصول واحد في مزرعة أو قطعة أرض.
7525	Multiple use of water	تعدد استعمال المياه	استعمال المياه لأغراض الاستهلاك المنزلي والزراعي، وللأغراض الأخرى المتعدّدة في الحياة اليومية لسكان الريف.
7309	Natural inflow	التدفق الطبيعي الوارد	كمية المياه التي تتدفق إلى البلد في ظل الظروف الطبيعية أي من دون تأثير عوامل اصطناعية. وتشمل هذه الكمية المياه السطحية المتدفقة من الخارج والمياه الجوفية.
7310	Net present value	القيمة الحالية الصافية	القيمة المحسومة من المبلغ المالي في مرحلة معينة في المستقبل على أثر التدفقات المالية على مدى سنوات كالفائدة على سبيل المثال.
7311	Non-conventional sources of water	المصادر المائية غير التقليدية	المياه المتوفرة للاستخدام من غير زيادة الضغط على موارد المياه العذبة المتجدّدة. ويمكن الحصول على هذه المياه من: 1) تحلية مياه البحر والمياه المتوسطة الملوحة؛ 2) ومعالجة المياه العادمة المنزلية والصناعية؛ 3) ومياه الصرف الزراعي. وتختلف متطلّبات المعالجة بين بلد وآخر.
7313	Non-public water supply	الإمدادات من المياه غير العامة	المياه التي تستخرج من كتل مائية خاصة للاستخدام النهائي والتي لا تصل عبر الإمدادات العامة.
7314	Non-renewable water resources	موارد المياه غير المتجددة	الكتل المائية الجوفية (الخزانات الجوفية العميقة) ذات القدرة الضئيلة على التغذية المتجددة عبر الزمن، وبالتالي تكون موارد غير متجدّدة. وفي حين تقاس موارد المياه المتجددة بحجم التدفقات، تقاس موارد المياه غير المتجددة بالكمية (المخزون). وعندما يكون الجريان السطحي للأنهر الجليدية سالباً تعتبر الموارد غير متجددة.
7315	Non-use value	قيمة عدم الاستعمال	القيمة غير المستمدة من الاستعمال الحالي المباشر أو غير المباشر، مثل التراث الثقافي.
7316	Opportunity cost	كلفة الفرصة البديلة	قيمة الفرصة المتاحة لتحقيق هدف أو مكسب معيّن.
7317	Organic agriculture	الزراعة العضوية	إدارة الإنتاج على نحو يعزز النظام الزراعي الإيكولوجي ويسهم في حمايته، بما في ذلك التنوع البيولوجي، والدورات الأحيائية والنشاط الأحيائي للتربة. ويؤكد هذا النمط في الزراعة على اللجوء إلى ممارسات الإدارة السليمة في استخدام العناصر الخارجة عن الاستغلال الزراعي، مع مراعاة الظروف الإقليمية التي تتطلب أنظمة تكيّف محلياً. ويتحقق ذلك باستخدام الطرق الثقافية والبيولوجية والميكانيكية المتاحة، بدلاً من استخدام المواد الصناعية، لأداء أي وظيفة معينة داخل النظام بأسره.
7526	Peri-Urban	شبه حضري، تخوم المدن	نظام زراعي ينشأ حول المدن للاستفادة من الأسواق المحلية حيث يمكن تصريف المحاصيل بقيمة مرتفعة (الفواكه، والخضار، ومنتجات الألبان والأجبان، الخ).
7513	Pesticide	مبيد الآفات	مادة مخصصة لمكافحة أي نوع من النباتات أو الحيوانات غير المرغوب فيها، أو إبادته، أو استهدافه، أو محاصرته، خلال عملية إنتاج وتخزين وتوزيع ونقل وتجهيز المواد الغذائية والسلع الزراعية أو الأعلاف الحيوانية أو التي يمكن أن تقدّم للحيوانات لمكافحة الطفيليات الخارجية. ولا يشمل هذا المصطلح الأسمدة والمواد المغذية النباتية والحيوانية والمضافات الغذائية، والأدوية البيطرية.
7484	Policy	السياسة	مسار العمل المعتمد لتنفيذ تعهد قطعته حكومة أو شخص أو جهة معيّنة؛ ومجموعة الصكوك الموجودة لدعم السياسة والأدوات المستخدمة لتحقيق أهداف السياسة

			العامة وتشمل جميع العناصر التالية أو البعض منها: الصكوك الاجتماعية والاقتصادية؛ وأدوات القيادة والمراقبة؛ ومختلف الإجراءات الحكومية، والترتيبات المؤسسية والتنظيمية.
7480	Pollution	التلوث	تفريغ عناصر من مصدر معين في الطبيعة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة بكمية تسبب خطراً على صحة الإنسان، والموارد الطبيعية، والأنظمة الإيكولوجية المائية، أو تخترق الموارد المائية المتوفرة للاستهلاك.
7324	Potential evapotranspiration (PET)	النتح التبخري المحتمل	الكمية القصوى من المياه التي يمكن أن تهدر نتيجة التحوّل إلى بخار في ظل مناخ معيّن، وعلى امتداد الغطاء النباتي المستمر الذي يغطي الأرض، وتوفر إمدادات المياه. وتشمل هذه الكمية التبخر من التربة والنتح من النباتات من منطقة محددة وعلى مدى فترة زمنية معينة.
7508	Potential yield	الغلة المحتملة	الغلة المحتملة في الزراعة هي الحد الأقصى من الغلة الذي يمكن جنيه من نوع معيّن من المحاصيل في ظل عدم وجود قيود على الإنتاج. أما في الهيدرولوجيا، فيُقصد بالغلة المحتملة الكمية القصوى التي يمكن استخراجها من المياه من البئر في ظل ظروف معيّنة.
7462	Power irrigation	الري بالطاقة	نظام للري يجري فيه استخدام المضخات لإيصال المياه من المصدر إلى المشروع. ويشمل هذا النظام المساحات التي تصرف منها المياه بواسطة أجهزة تعمل بجهد بشري أو حيواني. ولا يشمل عملية الضخ التي يتطلّبها أسلوب الري المطبق في الحقل (كالري بالرش أو الري الموضعي اللذين يتطلبان الضغط والضخ). ويعرف هذا النظام أيضاً بالري بالضخ.
7507	Precipitation	المتساقطات، الهطول	المياه التي تتساقط من الغيوم في الحالة السائلة أو الجامدة.
7326	Public good	المنفعة العامة	سلعة أو خدمة يستفيد منها فرد من غير المساس بالفوائد التي تعود للآخرين. وتندرج السلع والخدمات البيئية ضمن هذا التعريف.
7436	Public water supply	إمدادات المياه العامة	توزيع المياه إلى المستهلكين والكمية الصافية المسحوبة للاستعمال النهائي للمياه (الإمداد الذاتي).
7463	Pump irrigation	الري بالضخ	نظام للري تستخدم فيه المضخات لإيصال المياه من المصدر إلى المشروع. ويشمل هذا النظام المساحات التي تصرف منها المياه بواسطة أجهزة تعمل بجهد بشري أو حيواني. ولا يشمل عملية الضخ التي يتطلّبها أسلوب الري المطبق في الحقل (كالري بالرش أو الري الموضعي اللذين يتطلّبان الضغط والضخ). ويعرف هذا النظام أيضاً بالري بالطاقة.
7327	Rainfed farming	الزراعة البعلية	مساحات تجمع فيها مياه الأمطار، وإمّا تفرغ مباشرة على المساحة المزروعة، وإما تخزن في نسيج التربة حتى تمتصها المزروعات مباشرة، (الري بالجريان السطحي)، وإما تحفظ في خزان للمياه لتستخدم في الإنتاج في المستقبل (على سبيل المثال تستخدم في الري التكميلي). وتُجمع مياه الأمطار للأغراض التالية: (1) جمع المياه المنسابة من سطوح المنازل لأغراض الاستخدام المنزلي وأحيانا للحدائق المنزلية؛ (2) جمع المياه في أحواض صغيرة لا تتجاوز مساحتها 1000 متر مربع. ويعود إلى المزارع الإشراف على مساحة هذه المستجمعات ومساحة الأراضي المزروعة. وتستخدم هذه النظم لري شجرة واحدة، أو الشجيرات العلفية، أو المحاصيل السنوية. وتشيّد هذه المستجمعات يدوياً. ومن الأمثلة عليها الحفر، والسدود نصف الدائرية، والأحواض الصغيرة، وغيرها؛ (3) جمع المياه التي تتدفق على الأرض في مستجمعات عبر ممرات الجريان السطحي والأقنية. وهذه مستجمعات ذات مساحة واسعة. وتستخدم عامة لإنتاج المحاصيل السنوية. وتشيّد هذه المستجمعات إما يدوياً أو ميكانيكياً. ومن الأمثلة على هذه المستجمات السدود شبه المنحرفة، والسدود الكبيرة نصف الدائرية، والسدود الحجرية، الخ.
7329	Reference crop evapotranspiration	مستوى النتح التبخري لكل محصول	النتح التبخري لكل محصول في ظل ظروف عادية. أي عندما تكون المحاصيل سليمة من الأمراض، وحاصلة على الأسمدة اللازمة، ومزروعة في حقول كبيرة، حيث تحصل على ما تحتاج إليه من مغذيات التربة والمياه، وتنتج في ظروف مناخية معيّنة.
7511	Remote Sensing	الاستشعار عن بعد	جمع معلومات وتحليلها من دراسة حول مساحة أو كائن باستخدام معدات الاستشعار عن بعد كأدوات كشف المياه شبه السطحية، والطائرات، أو الأقمار الصناعية.
7330	Renewable resources	الموارد المتجدّدة	الموارد الطبيعية التي تستعيد مستوى المخزون الذي كانت عليه قبل استغلالها بفعل عمليات نمو أو تجديد طبيعية.
7331	Reservoir	الخزّان	بركة أو حوض أو بحيرة إما طبيعية أو اصطناعية لتخزين المياه وتنظيمها وضبطها. وتتعدّد تسمية هذا النوع من الخزانات حسب حجمها بين بلد وآخر.

7527	Resilience	المناعة	القدرة التي يملكها نظام (شخص أو نظام إيكولوجي) على التعافي بسرعة من الصدمة.
7332	Rill	الغدير	قناة صغيرة جداً تتكوّن على سطح التربة بفعل التآكل حيث يتركز فيها تدفق المياه. وهذه القناة صغيرة الحجم، بحيث يمكن أن تمحى على أثر الحراثة أو أن تتحوّل وتكثر بين الموسمين الزراعيين.
7464	River	النهر	1) كتلة من المياه تتدفق عموماً في قناة سطحية طبيعية؛ 2) مياه تتدفق في مجرى مفتوح أو مقفل، وتيار من المياه ينبع من فوهة أو كتلة من المياه الجوفية. والنهر عادة أكبر من الجدول.
7333	River basin	حوض النهر	مساحة من الأرض تصرف منها المياه إلى النهر أو روافده (مصطلح مرادف لحوض الصرف). ومن الأجزاء القابلة للقياس في نظام أحواض الصرف: مساحة الحوض، والمنحدرات، والسهول الفيضية، وطول أقنية المجرى. وتتضح عوامل التوازن في النظام عن طريق العلاقات الإحصائية بين مختلف المعايير، على سبيل المثال، قد ترتبط مساحة الحوض بطول القناة الإجمالي.
7334	Roof water harvesting	جمع المياه المنسابة من السطوح	تجمع مياه الأمطار المنسابة من سطوح الأبنية في أنظمة للتجميع. وتستعمل للأغراض المنزلية وأحياناً لري الحدائق المنزلية.
7501	Runoff	السيل	جزء من الأمطار والثلوج الذائبة أو من مياه الري، يتدفق عبر سطح الأرض ويعود إلى الجداول. ويمكن أن يلتقط السيل الملوثات من الهواء أو الأرض ويحملها إلى المياه التي يصبّ فيها.
7335	Runoff farming	الزراعة بالجريان السطحي	نمط في الزراعة يعتمد على جمع مياه الأمطار، وإطلاقها مباشرة في الأراضي المزروعة.
7339	Sabkha	سبخة	معلم جيولوجي واقع في شمال أفريقيا، ويحتوي على كمية كبيرة من الملح. وهذا المعلم يتكون بعد هطول الأمطار، إذ تتحوّل الأرض المنبسطة إلى مستنقع أو بحيرة ضحلة بعد هطول الأمطار حتى تتبخر المياه.
7340	Safe yield of water systems	الاستغلال الآمن لنظم المياه	كمية المياه (متوسط الكمية على المدى الطويل) التي يمكن سحبها من حوض المياه الجوفية أو نظام المياه السطحية بدون التسبب بأضرار. ويُطبّق هذا المفهوم على المياه الجوفية (الكمية التي يمكن استخراجها بدون الوصول إلى الإفراط في الاستغلال). أما في الأنهر، فيقصد بهذا التعبير الاستغلال في حدود تسمح بالحفاظ على البيئة.
7341	Salinization	التملّح	تراكم الأملاح الذائبة على سطح التربة أو تحتها بكميات تحدث آثاراً سلبية على نمو النبات أو على التربة. ويحدث ذلك نتيجة لعملية تبخر المياه، إذ تخلّف الأملاح الذائبة في المياه. ويمكن أن يكون التملح ناتجاً من ارتفاع معدّل ملوحة المياه الجوفية أو من الري بالمياه المالحة.
7344	Sanitation	الصرف الصحي	تحسين الظروف البيئية التي تؤثر على صحة الإنسان عن طريق صرف مياه المجارير والنفايات السائلة والتخلّص منها.
7283	Secondary water	المياه الثانوية	مياه الصرف الزراعي التي تسحب ولا تستهلك كلّها، وتستعاد ويُعاد استعمالها، وتعتبر مصدراً ثانوياً للمياه.
7345	Sediment accumulation	تراكم الترسبات	الترسب أو تراكم جزئيات المعادن والأتربة التي تتجمّع على أثر التدفق السريع للمياه (التعرية والتآكل) وتستقر في المساحات التي يتباطأ فيها تدفق المياه من الأنهر والبحيرات.
7485	Sewage	مياه المجارير	راجع المياه العادمة.
7346	Shadow price	السعر الاعتباري،السعر المحاسبي	السعر الاعتباري هو السعر المعدّل للقضاء على التشوهات الناجمة عن الثغرات التي تشوب السياسات العامة أو الأسواق، بحيث يعبّر عن القدرة الحقيقية على الدفع.
7348	Social cost	الكلفة الاجتماعية	مجموع كلفة نشاط اقتصادي معيّن على المجتمع.
7349	Soil	التربة	التربة هي كتلة ثلاثية الأبعاد، تشغل الجزء العلوي من قشرة الأرض وتتميز بخصائص مختلفة عن المواد الصخرية القابعة تحتها نتيجة للتفاعلات بين المناخ والكائنات الحية (بما في ذلك البشر)، والمادة الأصلية، وتضاريس الأرض على مدى فترات زمنية. والاختلاف بين الأتربة هو اختلاف من حيث الخصائص الداخلية، أو التدرج، أو طبيعة المنحدرات، أو التضاريس الدقيقة، والجمود والصلابة السطحية. يختلف مفهوم التربة عن مفهوم الأرض، فهي إحدى خصائص

			الأرض. تحتوي التربة على مادة حية، ويخترقها الهواء والمياه وتدعم الغطاء النباتي.
7155	Soil, clay loam	التربة الطينية الكلسية	نوع من التربة تتميز تركيبته بإمكانية تغيّر إلى حد يؤدي بعده أي تغيّر إلى تشقق في كتلة التربة.
7262	Soil, heavy clay	التربة الطينية الثقيلة	نوع من التربة يتميز بإمكانية التحوّل الشكلي من غير تكسر.
7297	Soil, light clay	التربة الطينية الخفيفة	نوع من التربة الناعمة، التي تكوّن كتلاً صلبة عندما تكون في حالة جافة، وتبدو لزجة ولينة عندما تصبح في حالة رطبة. وعندما تكتّل هذه التربة في شكل دوائر تظهر فيها تشقّقات.
7298	Soil, loam	التربة الكلسية	نوع من التربة يحتوي على مزيج متساو من الطمي والرمل والطين. وهذه التربة سهلة التفتيت وناعمة ولزجة. ويمكن أن تتحوّل إلى كتل أسطوانية الشكل بطول 15 سم تظهر فيها تشققات عند الجبل.
7299	Soil, loamy sand	التربة الكلسية الرملية	نوع من التربة يحتوي على نسبة عالية من الرمل، كما يحتوي على كمية كافية من الغرين والطين لجعلها متماسكة. ويمكن رؤية حبيبات هذه التربة ولمسها.
7318	Soil, organic	الأتربة العضوية	تربة تحتوي على المواد العضوية بنسبة تتراوح بين 20 و 95 في المائة، وتصنّف وفقاً لتركيبة المواد العضوية فيها. ويشيع استخدام مصطلحين هما الحث والوحل في هذا السياق، الحث هو مادة عضوية مفكّكة، والوحل هو مادة عضوية خام غير مفكّكة غنية بالألياف.
7343	Soil, sand	التربة الرملية	نوع من التربة يحتوي على حبيبات كبيرة ومنفصلة، يمكن رؤيتها ولمسها بسهولة، والقبض عليها باليد عندما تكون في حالة جافة. وتتبعثر الرمال حين يخف الضغط. أما عندما تكون التربة الرملية رطبة، فتعصر وتكوّن شكلاً معيناً ثمّ تنفرط عند لمسها. وتبقى التربة لينة ويمكن أن تتكوّم لتشكل هرماً.
7347	Soil, silt loam	التربة الكلسية والطمي	نوع من التربة شبيه بالرمل الطيني ويمكن أن تتخذ شكلاً على أثر التراكم فتكوّن ما يشبه الاسطوانة القصيرة السميكة.
7350	Soil and water conservation	حفظ المياه والتربة	مجموعة من التدابير لحفظ المياه في الموقع ولحفظ التربة. ومن تدابير حفظ التربة حماية التربة أو منع تآكلها أو الحفاظ على خصوبتها. ومن تدابير حفظ المياه استخدام السواتر أو السدود لإبطاء أو وقف هدر المياه السطحية.
7219	Soil erosion	تآكل التربة	عملية انجراف التربة أو فسادها نتيجة لعوامل طبيعية تؤدي إلى فقدان خصوبة التربة وقدراتها الإنتاجية الزراعية أو الحيوانية. ويحدث ذلك بفعل المياه أو الرياح، ويسهم فيه الرعي المفرط أو الممارسة الزراعية غير السليمة.
7351	Soil moisture	رطوبة التربة	نسبة توفر المياه في التربة (بالوزن). وهي عادة كمية المياه الموجودة في التربة بين نقطة الذبول وقدرة الحقل (المنظمة العالمية للأرصاد الجوية، 1990).
7352	Soil texture	نسيج التربة	حجم الجسيمات أو الكميات النسبية من الطمي والرمال والطين.
7353	Soil-water potential	طاقة المياه داخل التربة	قياس قدرة المياه على التحرك داخل التربة وذلك في محاولة لقياس محتوى التربة من المياه.
7354	Spate irrigation	الري السيلي	يعرف أيضاً بجمع مياه الفيضانات. وهو طريقة من طرق الري العشوائي باستخدام مياه الفيضانات في المجاري الجافة عادة. تطبّق هذه الطريقة ببناء حواجز ترابية لتحويل المياه عبر المجاري المائية الجافة. ويجري تحويل مياه الفيضانات أو السيول إلى الحقول المحاطة بالسدود حيث تطلق المياه حتى تصل إلى كامل الحقل. وتتطلب هذه الطريقة تدفق كميات كبيرة من المياه عند المصب وارتفاعاً في نسبة مساحة تجميع المياه إلى الأراضي المزروعة.
7355	Sprinkler irrigation	الري بالرش	يتكوّن نظام الري بالرش من شبكة الأنابيب التي تتحرك عبرها المياه تحت الضغط قبل أن يتم توزيعها على المزروعات عبر فوهات الرش. ويحاكي هذا النظام هطول رذاذ الأمطار، إذ يرش رذاذ المياه على المحاصيل. ومن المعروف أيضاً أن هذه النظم تعرف بنظم الري بالرذاذ.
7486	Stakeholder	أصحاب المصلحة	مجموعة كبيرة من الأفراد والجماعات من الأفراد (بما في ذلك المؤسسات الحكومية وغير الحكومية والمجتمعات التقليدية، والجامعات، ومؤسسات البحوث، ووكالات التنمية والمصارف والجهات المانحة، وغيرها) التي لها مصلحة (صريحة أو ضمنية) والتي يحتمل أن يكون لها تأثير في مشروع معين وأهدافه، أو أن تتأثر به. ويمكن للمجموعات التي لها مصلحة مباشرة أو غير مباشرة أن تكون في الأسرة، والمجتمع المحلي ، أو الوطني أو الإقليمي أو الدولي.
7356	Stream	الجدول	1) كتلة من المياه، تجري في قناة سطحية طبيعية، 2) مياه تتدفق في ممر مائي مفتوح أو مغلق، أو تيار من المياه ينبع من فوهة أو كتلة تتدفق من المياه

			الجوفية. ويكون الجدول عادة أصغر من النهر.
7357	Stream flow	تدفق الجدول	حجم المياه (يقاس بوحدات من الحجم مع مرور الوقت) التي تجري عبر نهر معين في وقت معيّن. ومصطلح عام يعبّر عن المياه المتدفقة في مجرى نهر أو جدول أو قناة.
7502	Subsistence farming	زراعة الكفاف	الزراعة لأغراض تأمين الطعام لعائلة المزارع بدلاً من بيع المنتجات.
7358	Supplementary irrigation	الري التكميلي	توفير مياه إضافية لتحقيق استقرار الغلة أو زيادتها حسب الظروف القائمة في الموقع حيث يمكن أن ينبت محصول على مياه الأمطار، باعتبار أن المياه الإضافية غير كافية لإنتاج المحاصيل. يتطلب هذا المفهوم جمع ما ينقص من مياه الأمطار خلال المراحل الهامة لنمو المحاصيل بهدف زيادة الغلة.
7465	Supply management of water resources	ادارة الإمداد بالموارد المائية	البرامج المعتمدة لتحقيق الفعالية في إدارة الموارد المائية. ويشمل هذا المفهوم وضع خطط شاملة للمياه السطحية، والمياه الجوفية، ومصادر المياه غير التقليدية، وتحقيق الكفاءة في استعمال المياه.
7360	Surface irrigation	الري السطحي	ترتكز نظم الري السطحي على مبدأ نقل المياه إلى الأرض بفعل الجاذبية لترطيب التربة. ويمكن أن تنقسم إلى الري بالأثلام، والري بالحواجز، والري بالأحواض (بما في ذلك ري الأرز بالغمر).
7383	Surrogate market price	أسلوب السوق البديلة	استخدام سعر السوق الفعلي لسلعة أو خدمة لتقييم استخدام الأراضي الرطبة التي هي غير قابلة للتسويق.
7488	Sustainability	الاستدامة	راجع التنمية المستدامة.
7487	Sustainable development	التنمية المستدامة	إدارة قاعدة الموارد الطبيعية وحفظها، وتوجيه التغير التكنولوجي والمؤسسي، بطريقة تضمن الاستمرار في تلبية احتياجات البشر في أجيال الحاضر والمستقبل. والتنمية المستدامة هي التنمية التي تحافظ على (الأراضي) المياه والنباتات، و(الحيوانات) الموارد الجينية؛ وتحافظ على البيئة، وترتكز على التكنولوجيا المناسبة، وتحقق الجدوى الاقتصادية، وتحظى بالقبول الاجتماعي.
7384	Swamp	أرض سبخة (أرض استنقعت فيها المياه ولها أسماء مختلفة)	أرض تُغمر موسمياً بالمياه وتنمو فيها نباتات خشبية أكثر من المستنقع، وتملك قدرة على الصرف. تكثر الأراضي السبخة في الظروف المناخية الرطبة وعموماً في أماكن منخفضة مثل السهول الساحلية، وأحواض البحيرات القديمة أو في مناطق تعطلت فيها إمكانات الصرف العادية عن طريق التراكمات في الأنهر الجليدية.
7385	Temporary crop area	مساحة المحاصيل المؤقتة	قطعة من الأرض تزرع فيها المحاصيل غير الدائمة. والمساحات التي تزرع عدة مرات في السنة لا تحسب إلا مرة واحدة. ويستثنى من حساب هذه المساحات: 1) الأراضي البور المؤقتة أو 2) الأراضي المزروعة بالمحاصيل الدائمة (الأراضي الزراعية).
7386	Tensiometer	مقياس التوتر السطحي	أداة تستخدم لقياس طاقة المياه (تسمى أيضا منحنى الاحتفاظ بالرطوبة في التربة و/أو منحنى الإمتزاز). وتعمل مقاييس التوتر السطحي عن طريق توازن محلول التربة بمؤشر الضغط عبر كوب سيراميك قابل للاختراق يلامس التربة.
7514	Tidal Current	تيار مدي جزري	الحركة الأفقية الساحلية للبحر التي تتسبب في المد والجزر. والأنهر المرتبطة من حيث تركيبتها المائية بالمحيطات قد تصبح مالحة، وربما تتدفق مياهها في الاتجاه المعاكس نسبة إلى حركة المد والجزر.
7387	Topography	علم الطوبوغرافيا	يُعنى بالتضاريس والمعالم الموجودة على سطح الأرض.
7396	Total number of households in irrigation	العدد الإجمالي للأسر المستفيدة من الري	مجموع الأسر التي تعيش على عائدات مشاريع الري بنظم التحكم الكامل و/أو الجزئي.
7399	Total valuation of a wetland	التقييم الإجمالي للأراضي الرطبة	تقييم مجموع المساهمات الاقتصادية، والفوائد الصافية التي يحققها المجتمع من نظام الأراضي الرطبة (لحساب الدخل القومي، أو لتحديد قيمتها كمنطقة محمية).
7503	Toxicity	السمّية	مدى تأثير العنصر السام على جسم معيّن.

7402	Transpiration	النتح	النتح من تبخر المياه السائلة التي تحتوي عليها الأنسجة النباتية وانتقال البخار إلى الجو. ويستهلك النتح معظم كمية المياه التي يتلقاها النبات ولا يمتص سو جزء منها.
7470	Treaty	المعاهدة	اتفاق ذو طابع رسمي محدّد، وذو أسس قانونية يُبرم بين بلدين أو بين مجموعة من البلدان. تحدد المعاهدة التي تعنى بالموارد المائية الحد الأدنى من كميات المياه التي يتوجب على بلدان المنبع تأمينها لبلدان المصب.
7517	Turbidity	التعكر	تعكّر المياه واضطراب في حركتها بسبب احتوائها على جسيمات لاصقة، أو عالقة، أو مذابة.
7403	Unaccounted for water	المياه المهدورة (غير المحسوبة)	الفارق بين كمية المياه المتدفقة من المنشآت والكمية الفعلية التي يتلقاها المستهلكون. ومع أن التسرب هو العامل الأساسي في هذا الفارق، يبقى من أسبابه الأساسية أخطاء كبيرة في تعيير المياه والتحويلات إلى وجهات غير معروفة. ويشيع هذا المفهوم في قطاع مياه الشرب.
7404	Urban and peri-urban agriculture	الزراعة الحضرية وشبه الحضرية	الممارسات الزراعية داخل المدن وحولها، التي تستأثر بموارد (الأراضي والمياه والطاقة واليد العاملة) ويمكن أن تستخدم لأغراض أخرى لتلبية احتياجات السكان في المناطق الحضرية. ومن قطاعات الزراعة الحضرية وشبه الحضرية البساتين، والأعلاف، وإنتاج الحليب وتربية الأحياء المائية والغابات بما في ذلك منتجات الغابات غير الخشبية، فضلاً عن الخدمات الإيكولوجية التي توفرها الزراعة ومصائد الأسماك والغابات. وهي كثيراً ما تكون على مساحات مروية.
7407	Valuation	التقييم	قياس الكمية من سلعة أو خدمة معيّنة.
7408	Value	القيمة	قيمة سلعة أو خدمة تقاس عادة حسب الاستعداد لدفع ثمنها بأقل من كلفتها.
7409	Vector control	مكافحة النواقل	عملية مكافحة المرض (المنقول عبر المياه) والطفيليات والعدوى عن طريق مكافحة الناقل.
7493	Vegetative cover	الغطاء النباتي	النباتات التي تنمو على سطح التربة بالمقارنة مع التربة العارية. ويقصد بها مجموعة النباتات الموجودة، أو مجموعة النباتات التي تكوّن لمنع تآكل التربة، والنتح التبخري، أو تنحية ثاني أكسيد الكربون.
7410	Virtual water	المياه الاعتبارية	المياه الاعتبارية هي المياه المستهلكة في المنتجات الزراعية أو الصناعية، وتقاس بمقاييس اعتبارية وليس بمقاييس فعلية. وهي المياه اللازمة لإنتاج سلعة معيّنة. وإذا صدّر بلد ما هذه السلعة، فسيصدّر المياه بالمعنى الاعتباري.
7529	Vulnerability	التعرض للخطر	الخصائص التي يملكها شخص، أو مجموعة أو نظام إيكولوجي، وتؤثر على القدرة على استباق خطر ومواجهته والتكيّف معه والانتعاش من أثره.
7411	Wadi or Ouedd	الوادي	واد يتوقع أن يكون جافاً خلال موسم الجفاف. وفي بعض الأحيان يُقصد بالوادي جدول المياه الذي يجري في داخله.
7412	Wastewater	المياه العادمة	المياه التي لم يعد لها أي قيمة حالياً إذ لم يعد بالإمكان استخدامها للغرض نفسه بسبب نوعيتها أو كميتها أو توفرها . ومع ذلك، يمكن أن تكون المياه العادمة الناجمة عن استخدام معيّن في وقت ما مصدراً محتملاً للإمداد بالمياه في مكان آخر. لا تعتبر المياه الجارية مياهً عادمة.
7415	Water balance	الميزان المائي	توازن حجم التدفق الوارد والخارج من المياه لكل وحدة مساحة أو حجم أو وحدة زمنية مع حساب التغيّرات الصافية في التخزين.
7533	Water, brackish	المياه المتوسطة الملوحة	مياه ذات درجة ملوحة متقلبة، تتراوح درجتها بين ملوحة مياه البحر والمياه العذبة.
7416	Water charge	رسم المياه	(رسم المياه ورسم الري) يفرض رسم على المستفيدين لإمدادهم بمياه الري. ويمكن أن يُستند في فرض الرسوم على عامل أو أكثر من العوامل التالية: (1) نفقات الصيانة والتشغيل، (2) رسوم الاستهلاك على المشروع بكامله أو على جزء منه ونفقات الصيانة والتشغيل، (3) عوامل أخرى كمدى تغطية نفقات العمل والفائدة على الاستثمار.
7417	Water control	ضبط المياه	تدابير مادّية لضبط المياه مثل ممارسات حفظ المياه في الأراضي الزراعية، وتحسين الأقنية، وتركيب المنشآت للسيطرة على حركة المياه والتقاط الرواسب.
7418	Water control structures	منشآت ضبط المياه	تعديلات اصطناعية أو ضوابط موضعية من أجل السيطرة على حركة المياه

7500	Water cycle	دورة المياه	الحركة الطبيعية للمياه ضمن نظام ايكولوجي. وتشمل تساقط الأمطار من الغيوم، وذوبان الثلج، والتبخر من الأنهر، والبحيرات والمحيطات.
7419	Water fees	رسوم المياه	جميع المساهمات المالية التي يتحمّلها المستخدمون (أو المزارعون في حال تأجيرها). وتدفع الرسوم لقاء الإمداد بالمياه والخدمات الملازمة له.
7467	Water harvesting	جمع المياه	تجمع مياه الأمطار أما لاستخدامها مباشرة في ري المساحة المزروعة، أو لتخزينها في التربة لتمتصها المحاصيل مباشرة (ري الجريان السطحي)، أو لحفظها في خزانات لاستخدامها في الإنتاج في المستقبل (تستخدم في الري التكميلي على سبيل المثال). ومن طرق جمع مياه الأمطار: (1) جمع المياه المنسابة عبر السطوح لأغراض الاستعمال المنزلي أو لري الحدائق المنزلية؛ (2) وجمع المياه في مستجمعات صغيرة نسبيا (< 000 1 متر مربع) ومنطقة زراعية (أقل من 100 متر مربع) بنسبة تتراوح بين 1:1 و10:1. حيث يكون للمزارع حق التحكم بمستجمعات المياه وبالهدف مها. وتستخدم هذه الأنظمة لري شجرة واحدة، أو مجموعة من الشجيرات أو المحاصيل السنوية. تشيّد هذه النظم يدويا ومن الأمثلة عليها: الحفر، والسدود نصف الدائرية، ومستجمعات المياه الصغيرة؛ (3) وجمع المياه في المستجمعات التي تتدفق إليها المياه عبر الأرض، والأقنية والممرات الأخرى. وتتميز هذه الأنظمة بنقطة استجماع واسعة (مستجمعات خارجية تتراوح مساحتها بين 1000 متر مربع 200 هكتار) وتقع خارج الأرض المزروعة بنسبة تتراوح بين 10:1 إلى 100:1. وتنشأ هذه الأنظمة ليستخدم مخزونها في زراعة المحاصيل السنوية. وتشيّد إما يدوياً أو ميكانيكياً. ومن الأمثلة على ذلك: السدود شبه المنحرفة، والسدود نصف الدائرية، والسدود الحجرية، الخ.
7420	Water management	إدارة المياه	1) تخطيط التنمية وتوزيع الموارد المائية واستخدامها وفقا لأهداف محددة سلفا وبما يتناسب مع كمية الموارد المائية ونوعيتها؛ 2) ضبط تدخل بشري من شأنه أن يؤثر على المياه السطحية والجوفية. ويمكن النظر في كل نشاط في التخطيط من حيث مساهمته في إدارة المياه؛ 3) أحد فروع الاقتصاد الوطني الذي يُعنى بتكامل جميع الأنشطة التي تهدف إلى التحكم بعلاقة الترابط بين المياه والمجتمع بهدف تقليل الأضرار التي تسببها المياه وتنظيم استغلال موارد المياه بالطريقة الاقتصادية والفنية المثلى.
7421	Water Price	سعر المياه	المال المطلوب لتأمين المياه من المصدر إلى شبكة التوزيع. ولا يجوز الخلط بين سعر المياه وتعريفة المياه.
7422	Water productivity	إنتاجية المياه	إنتاجية المياه هي مفهوم من مفاهيم الكفاءة، تقاس بنسبة الناتج (من السلع والخدمات) إلى عنصر الإنتاج الذي هو المياه. ويمكن أن يكون الناتج من السلع أو المنتجات البيولوجية، مثل المحاصيل (الحبوب العلفية) أو الحيوانية (كاللحم والبيض والسمك). ويمكن قياس هذا الناتج بكمية الغلال، أو القيمة الغذائية، أو العائد الاقتصادي. كما يمكن أن يكون الناتج خدمة أو وظيفة بيئية. وتختلف مقاييس إنتاجية المياه باختلاف السلع والخدمات.
7423	Water quality	نوعية المياه	الخصائص الكيميائية، والفيزيائية والبيولوجية للمياه المطلوبة لغرض معيّن.
7424	Water quality criteria	معايير نوعية المياه	المستويات المحددة لنوعية المياه المطلوبة لاستخدامات معينة كمياه الشرب، والترفيه، وتربية الأسماك، والأحياء المائية، والعمليات الزراعية والصناعية.
7473	Water resources, natural	موارد المياه الطبيعية	القيمة النظرية الموارد المائية المتوقعة في ظل ظروف طبيعية أي بدون تدخل اصطناعي. ملاحظة: لا تشمل بالضرورة آثار تغير المناخ.
7474	Water resources, actual	موارد المياه الفعلية	موارد المياه الفعلية هي الكمية الموجودة في الواقع، هو حساب آثار التدخلات الاصطناعية. ملاحظة: لا تشمل بالضرورة آثار تغير المناخ.
7425	Water resources assessment	تقييم الموارد المائية	استخدام البيانات المرصودة، أو إجراءات حسابية أخرى لإعطاء صورة واضحة عن حجم الإمدادات من المياه (السطحية والجوفية) وإمكانية الاعتماد عليها، وحركة المياه في حوض نهر أو منطقة أو بلد لتقييم الفرص المتاحة لضبط المياه واستغلالها.
7472	Water stock	المخزون المائي	التخزين الطبيعي للمياه في شكل بحيرات، أو مياه جوفية، أو انهر جليدية، وهذه المخزونات يصعب حسابها لأنها غير مرتبطة بالموارد المائية المتجددة.
7437	Water tariff	تعريفة المياه	التعويض النقدي الذي يُدفع لقاء كمية المياه التي توفرها المصالح العامة المختصة. ويتغير سعر وحدة المياه عموماً وفقاً للكمية المستهلكة في الشهر، حسب نظام تسعير المياه. ولا يجوز الخلط بين تعريفة المياه وسعر المياه لأن التعريفة قد تستفيد أحياناً من الدعم.
7466	Water use efficiency	كفاءة استعمال المياه	كفاءة استعمال المياه تقاس بنسبة الكمية المستعملة فعلياً من المياه إلى الكمية المسحوبة فعلياً. وكفاءة استعمال المياه في الري تحسب بنسبة احتياجات المحصول من المياه (من النتح التبخري) إلى الكمية المسحوبة فعلياً من المياه.

7438	Water user association	رابطة مستخدمي المياه	تتولّى جمعية مستخدمي المياه وظائف تتعلّق بتنظيم المياه وإدارتها (وهذا وهذه الجمعية لا تعود لها ملكية البنية التحتية).
7439	Waterborne diseases	الأمراض المنقولة بالمياه	الأمراض المنقولة بالمياه هي الأمراض التي تنقل بواسطة المياه الملوّثة عند استهلاكها للشرب أو الطهو (الكوليرا، وحمى التيفوئيد). يجدر التمييز بين الأمراض المنقولة بالمياه والأمراض ذات الصلة بالمياه والأمراض الناشئة من المياه. فالأمراض الناشئة من المياه التي تكون موئلاً للكائنات والطفيليات (كالبلهارسيا). أما الأمراض ذات الصلة بالمياه فتنتقل عبر الحشرات وليس بالاتصال المباشر بالمياه (كالملاريا وداء العمى النهري).
7455	Water-related diseases	الأمراض ذات الصلة بالمياه	الأمراض الناجمة عن تلوّث المياه هي على ثلاثة أنواع: (1) الأمراض المنقولة بالمياه، أي الأمراض التي تنقل بواسطة المياه الملوثة عند استهلاكها للشرب أو الطهو (الكوليرا، وحمى التيفوئيد)، (2) والأمراض الناشئة من المياه التي تكون موئلاً للكائنات والطفيليات (كالبلهارسيا)، (3) والأمراض المنقولة عبر الحشرات المائية حيث تنتقل الإصابة عبر الحشرات، وليس عبر الاتصال المباشر بالمياه (كالملاريا، وداء العمى النهري، وداء الفيل).
7440	Waterlogging	الإشباع بالمياه	حال الأرض التي يكون فيها منسوب المياه مرتفعاً عند سطح التربة أو بالقرب منه، مما يؤدي إلى تراجع الغلال من المحاصيل. وإن لم تكن الأرض مزروعة، فلا يمكن استخدامها في الزراعة العادية بسبب ارتفاع نسبة المياه في التربة. ويمكن اللجوء إلى الصرف لحل مشكلة الإشباع.
7441	Watershed	مستجمع المياه	فاصل في أرض مرتفعة يقسم مساحتين تصرف مياهما إلى حوضين مختلفين، أو الخط الفاصل بين نهرين.
7442	Watershed management	ادارة مستجمعات المياه	(إدارة حوض النهر) استخدام المياه وفقاً لخطة (أحواض الأنهر) تخدم أهدافاً محددة مسبقاً.
7443	Well capacity	سعة البئر	معدل إنتاج البئر من المياه بالليتر/الثانية أو المتر المكعّب/الثانية.
7446	Wetland	الأراضي الرطبة	بحسب اتفاقية رامسار، الأراضي الرطبة هي مستنقعات وأراض سبخة، طبيعية أو اصطناعية، دائمة أو مؤقتة، مياهها ساكنة أو متدفقة، مالحة أو خفيفة الملوحة، تضمّ مناطق المياه البحرية التي لا يتجاوز عمق مدها وجزرها الستة أمتار. وتستخدم للأغراض الزراعية وتعرف أيضا بالأراضي الرطبة التي تملك كمية كبيرة من المياه على سطحها وعلى الأقل القسم الأكبر منها في موسم النمو. وهي ضحلة بما يكفي لنمو المحاصيل فيها أو الغطاء النباتي في التربة.
7444	Wetland function	وظيفة الأراضي الرطبة	العمليات التي تجري بين المكونات الفيزيائية، والكيميائية والبيولوجية في الأرض الرطبة كتدوير المغذيات، والإنتاجية البيولوجية، وتغذية المياه الجوفية.
7445	Wetland impact analysis	تحليل الآثار على الأراضي الرطبة	تقييم الأضرار التي تصيب الأراضي الرطبة جراء عامل بيئي خارجي محدد (على سبيل المثال، انسكاب النفط على أرض رطبة ساحلية).
7447	Wild flooding	الفيضان القوي	خنادق في الحقول تطلق فيها المياه على طول الحدود المخططة. ولا توجد معايير لتصميم هذا النوع من الأنظمة وهي لا تؤدي إلى توزيع متوازن للمياه في الحقل.
7448	Willingness to pay	الاستعداد للدفع	المبلغ الذي يكون الشخص مستعداً لدفعه لشراء سلعة أو خدمة بغض النظر عن وضع السعر في السوق أو عن توفر السلعة أو الخدمة من غير مقابل.
7530	Wilting point	نقطة الذبول	الحد الأدنى لرطوبة التربة التي تطلبها النبتة لتبقى في وضع منتعش. وإذا انخفض معدّل الرطوبة في التربة إلى ما دون نقطة الذبول، فتذبل النبتة، ولكن يمكن أن تنتعش من جديد.
7531	Wilting point, permanent	نقطة الذبول الدائم	الحالة التي لا تستطيع فيها جذور النبتة التغلّب على قوة الضغط الجوي فتبقى المياه مجمّعة حول جزيئات التربة. بتعبير آخر، هو الحد الأدنى من الرطوبة اللازم للتربة للحفاظ على النبات من الذبول الدائم.
7449	Withdrawn water, consumed	المياه المسحوبة، المستهلكة	المياه المسحوبة من مجاري المياه للاستخدام الزراعي أو الصناعي أو المنزلي، وقد فُقدت في التبخر أو النتح، واستخدمت في المنتجات والمحاصيل، واستهلكها البشر أو الماشية، وانسكبت مباشرة إلى البحر أو إلى مناطق التبخر (مستجمعات المياه) أو انتزعت من موارد المياه العذبة. وتستثنى كمية المياه المهدورة أثناء نقل المياه بين نقطة السحب ونقطة الاستخدام. ملاحظة: يختلف استخدام المياه عن استهلاك المياه.
7450	Withdrawn water, not	المياه المسحوبة، غير المستهلكة	المياه المسحوبة للاستخدام وغير المستهلكة (في التبخر أو النتح، وفي المنتجات والمحاصيل، وفي الاستهلاك البشري أو الحيواني، والانسكاب المباشر في

consumed	البحر، أو التبخر (مجاري المياه) أو السحب من موارد المياه العذبة). وتعود معظم كميات المياه المسحوبة إلى المياه السطحية أو الجوفية بعد استخدامها. ملاحظة: يختلف مفهوم استخدام المياه عن استهلاك المياه.